Организация Объединенных Наций S/PV.5376



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5376-е заседание

Среда, 22 февраля 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Болтон	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Икуэбе
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Осима
	Перу	г-н де Риверо
	Катар	г-н ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига

Повестка дня

Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

06-24872 (R)

0624872

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Австрии, Малайзии, Сьерра-Леоне, Сингапура и Южной Африки, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя представители вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета приглашение г-ну Марку Маллоку Брауну, заместителю Генерального секретаря и Начальнику Канцелярии Генерального секретаря.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Маллока занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/2006/85 и S/2006/111, в которых содержатся письма от 3 и 15 февраля 2006 года соответственно от представителя Малайзии на имя Председателя Совета Безопасности; S/2006/113, в котором содержится письмо представителя Южной Африки на имя Генерального секретаря от 17 февраля 2006 года; и фотокопии письма представителя Сьерра-Леоне на имя Председателя Совета Безопасности от 20 февраля 2006 года, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2006/117.

В ходе текущего заседания Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Марка Маллока Брауна, заместителя Генерального и Начальника Канцелярии Генерального секретаря.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Маллоку Брауну.

Г-н Маллок Браун (*говорит по-английски*): Мне очень приятно, что сегодня мне представилась возможность принять участие в работе Совета от имени Генерального секретаря и выступить с брифингом перед членами Совета о шагах, которые предпринимает Секретариат в связи с недавней проверкой Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) закупочной деятельности в связи с миротворческими операциями, а также о мерах, которые мы принимаем в целях совершенствования систем закупок и борьбы с растратами, мошенничеством и другими потенциальными злоупотреблениями.

Совершенно очевидно, что это заседание является необычным как в отношении выбора его темы, так и моего выступления в качестве докладчика; однако в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, запросили мнения трех различных составных частей Организации Объединенных Наций — Управления служб внутреннего контроля, Департамента по вопросам управления и Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ) — Генеральный секретарь счел, учитывая мои тесные контакты, которые я поддерживаю от его имени со всеми этими тремя департаментами, что я являюсь наиболее подходящим старшим должностным лицом для ознакомления Вас и Ваших коллег с этими важными вопросами, которые, как мы понимаем, Вас очень интересуют. Однако я могу добавить, что позже, на этой неделе, меня также просили провести брифинг в Пятом комитете, и мне будет очень приятно это сделать, учитывая лидирующую роль Генеральной Ассамблеи в этих вопросах.

Как хорошо известно этому органу, наряду с расширением миротворческой деятельности, закупочная деятельность, связанная с миротворчеством, была единственным наиболее быстро растущим

сегментом операций Секретариата. Действительно, за время девятилетнего пребывания Генерального секретаря на своем посту стоимость международных закупок Организации Объединенных Наций, — 85 процентов от которых приходится на миротворческую деятельность, — возросла приблизительно с 400 млн. долл. США до свыше 1,6 млрд. долл. США за последний год; и ожидается, что в этом году на эти цели будет израсходовано свыше 2 млрд. долл. США. Лишь за последние четыре года Совет Безопасности санкционировал учреждение шести новых миротворческих миссий, включая сложные интегрированные миссии в Либерии, Кот-д'Ивуаре, Бурунди, Гаити и Судане, а также одобрил значительные изменения и расширение мандатов пяти миссий и создание восьми новых специальных политических миссий.

Такой всплеск активности привел к 70-процентному увеличению численности военного персонала, развернутого в миротворческих миссиях, подавляющее большинство которого зависит от Организации Объединенных Наций в том, что касается практически всего объема материально-технического обеспечения. В течение того же периода численность гражданского персонала возросла на 30 процентов, и в настоящее время в его состав входит в два раза больше людей, чем работает в Секретариате в Нью-Йорке. Развертывание, обеспечение питанием и поддержание деятельности такого числа людей требует заключения буквально тысяч контрактов ежегодно. В одном только прошлом году, например, Организация Объединенных Наций произвела ротацию 150 000 военнослужащих; обеспечила топливо, пайки и передвижение полевого контингента в составе свыше 65 000 человек; обеспечила сотни чартерных воздушных рейсов и десятки морских погрузок; обеспечила перевозку сотен тысяч тонн грузов, а также работу тысяч транспортных средств на местах.

В этой связи мы энергично приветствовали просьбу Генеральной Ассамблеи, обращенную к Управлению служб внутреннего надзора провести независимый анализ закупок на нужды миротворчества в рамках общей проверки деятельности Департамента операций по поддержанию мира. Как указывается в резолюции Генеральной Ассамблеи 59/296, главной целью проверки, проведенной в период между июлем и декабрем 2005 года, было проведение анализа практики ДОПМ и выявление рисков и тенденции к дублированию, мошенничеству и злоупотреблениям властью.

Ревизия также дала оценку общей экономии и эффективности уже проверенных сфер оперативной деятельности, в данном случае закупочной деятельности. В качестве конкретных случаев рассматривались миссии Организации Объединенных Наций в Судане и в Демократической Республике Конго. Ревизия включала в себя меры по выполнению предыдущих рекомендаций УСВН, касающихся закупок.

Ревизоры сделали немало выводов. УСВН уже провело отдельно презентацию для заинтересованных государств-членов. Поэтому я не буду подробно освещать результаты, которые доступны государствам-членам в опубликованном докладе о ревизии. Однако в докладе были сделаны три основных вывода. Во-первых, Организация подвергается серьезному риску финансовых потерь, поскольку внутренний контроль является неадекватным, подчас отсутствуют надлежащие управленческий надзор и стратегическое руководство, а управленческие структуры не принимают необходимых мер для того, чтобы проявить должное усердие и установить высокий уровень этического поведения и подотчетности, несмотря на многочисленные нарушения, отмеченные в результате предыдущих ревизий.

Во-вторых, УСВН считает, что налицо финансовые потери, произошедшие в результате составления бюджета с избыточным объемом ассигнований или в результате превышения потребностей при одновременном отсутствии контрольных механизмов, обеспечивающих получение Организацией выгод в результате ее закупочной деятельности, в том числе представление документации и гарантии качества выполнения работ.

В-третьих, есть ряд свидетельств серьезных потенциальных нарушений, включая сговор или коллизию интересов с поставщиками, — на что указывают недопустимые связи между должностными лицами Организации Объединенных Наций, национальными правительствами и представителями поставщиков, — отмену заявок и повторное выдвижение заявок без надлежащего обоснования и изменение предлагаемых цен сотрудниками по закупкам. Это положение вызывает большую тревогу и требует срочного расследования.

Большинство из этих 32 рекомендаций по результатам проведенной УСВН ревизии были приняты Департаментом по вопросам управления и Департаментом операций по поддержанию мира. Остальные рекомендации сейчас обсуждаются УСВН и руководством. Между УСВН и ДОПМ существуют серьезные разногласия относительно методологии и качества некоторых частей доклада, которые нам необходимо разрешить.

Позвольте мне, как человеку, на раннем этапе своей карьеры работавшему в Организации Объединенных Наций «в полевых условиях», высказать свою собственную оговорку. У меня вызывает озабоченность тот факт, что некоторые выводы содержат суждения об этих операциях, в которых используются критерии, связанные с системой закупок и процедурами, которые не отвечают реальному положению на местах и сами по себе нуждаются в реформировании.

Реагируя на эти выводы, я, по просьбе Департамента по вопросам управления и Департамента операций по поддержанию мира, в качестве предупредительной меры, отправил восемь сотрудников в специальный отпуск с полным сохранением содержания на то время, пока не будут в более полном объеме рассмотрены вопросы, поднятые в ходе ревизии. Я подчеркиваю, что этот специальный отпуск является административной, а не дисциплинарной мерой, и не предполагает каких-либо нарушений со стороны соответствующих сотрудников. Мы внимательно рассматриваем ситуацию, связанную с каждым из этих сотрудников. В отношении некоторых из них подразделение по проведению расследований проводит ускоренную проверку в рамках более широкого расследования других обвинений в возможных нарушениях, связанных с закупками, со стороны персонала. УСВН создало специальную группу из 16 человек для скорейшего рассмотрения этих случаев. Однако некоторые сотрудники, находящиеся в отпуске, не являются объектами нынешнего расследования. В отношении них мы проводим административную проверку с целью определить, не имели ли место недостатки или ошибки в управлении, которые нам следует устранить, прежде чем они вернутся к работе. Однако я хотел бы добавить, что, как только этот вопрос будет решен, мы вновь с радостью примем их в Организацию, так как мы хотим, чтобы они возобновили свою работу без каких-либо безосновательных санкций.

В настоящее время помимо проводимых УСВН расследований внешние эксперты, привлеченные Департаментом по вопросам управления и Департаментом операций по поддержанию мира, проводят более всеобъемлющую, многолетнюю документальную экспертизу. Согласно указанию Генерального секретаря, Организация Объединенных Наций также осуществляет полномасштабное сотрудничество с соответствующими национальными правоохранительными органами в проведении их собственных расследований. Мы надеемся на то, что эти расследования будут вскоре завершены. Я могу заверить Совет в том, что будут предприняты немедленные действия в отношении любых сотрудников Организации Объединенных Наций, включая, в случае необходимости, лишение иммунитета Генеральным секретарем, если будет установлено, что они вели себя неподобающим образом. В настоящее время одна компания также была исключена из перечня утвержденных поставщиков Организации Объединенных Наций.

Мне известно, что есть озабоченность, которую я разделяю, по поводу того, что в результате произошедших событий, особенно постыдного разглашения проекта доклада о ревизии, этим восьми коллегам будет нанесен ущерб. Вместе с тем я просил бы Совет подумать об альтернативе, а именно: о том, что мы оставили бы их там, где они находились, как будто бы ревизии и ее результатов не было. Группа Волкера, проводившая расследование в связи с программой «Нефть в обмен на продовольствие», ясно дала понять, что самодовольный подход и замалчивание, несмотря на важные результаты ревизии, стали крупным провалом в области управления, который необходимо исправить. Если будут обнаружены нарушения, сотрудникам будут предъявлены обвинения, а затем даны санкции на ведение надлежащего процесса в рамках системы правосудия Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне перейти к конкретным последствиям всего этого для закупочной деятельности в связи с операциями по поддержанию мира. Позвольте мне вначале развенчать уже получивший распространение миф, а именно: в результате проведенной УСВН ревизии выявлены свидетельства о мошенничестве на сумму около 300 млн. долл. США. По сути, документы ревизии свидетельству-

ют о вероятном мошенничестве в некоторых отдельных случаях, которые сейчас расследуются, и значительном возможном разбазаривании средств, частично на основе экстраполяции результатов расследований, касающихся всех аспектов операций по поддержанию мира, проведенных в двух миссиях; другими словами, не на основе только что проведенных расследований.

Говоря более конкретно, УСВН пришло к выводу о том, что, во-первых, обоснование затрат, составляющих 110 млн. долл. США, было недостаточным или отсутствовало, что существенно отличается от утверждений о том, что это были неизбежные ненадлежащие расходы; во-вторых, что заключение закупочных контрактов на сумму почти в 61 млн. долл. США было совершено в обход финансовых нормативов и правил и установленных закупочных процедур; в-третьих, что в результате злоупотреблений с резервом запасных частей машин Организация потеряла 46 млн. долл. США; в-четвертых, что финансовый риск в результате ненадлежащего выполнения условий контрактов может достичь 36 млн. долл. США; и, в-пятых, что нечеткие условия платежей по контрактам, согласно оценкам, привели к перерасходованию средств на сумму в 7 млн. долл. США.

Ясно, что все это вызывает большую озабоченность, несмотря на то, что речь идет о провале бюджетного процесса и процесса контроля, а не о потере ресурсов. Мы очень серьезно относимся к этим результатам. Однако мне следует повторить посылку относительно того, что мы, опираясь на оговорки ДОПМ, не считаем, что все вышеупомянутое представляет собой ущерб для Организации. Мы доведем до сведения государств-членов ответ ДОПМ на эти положения.

Возьмем один из наиболее показательных выводов ревизии, а именно: в двух миссиях контракты на топливо были ниже предельных сумм, установленных для контрактов, — в общей сложности на 65 млн. долл. США, что создает так называемую проблему недостаточных бюджетных ассигнований. Одна из этих миссий — Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), где для потребления было необходимо значительно меньше горючего, чем было запланировано, просто потому, что многие военные контингенты еще не прибыли на места, согласно первоначально запланированному графику. Членам Совета хорошо известно, что задержки, связанные с развертыванием войск, будь то в Судане или в других местах, не всегда можно предусмотреть и их не всегда может контролировать Секретариат. Изменение позиций поставщиков, ухудшение ситуации в плане безопасности, сезон дождей и многие другие действия человека и явления природы могут привести к срывам в процессе развертывания. Поэтому нам нужно иметь четкое представление об имеющихся условиях. Средства, которые, согласно сводкам, не были израсходованы на горючее и которые относятся к избыточным ассигнованиям, остаются в банке; они не пропадают и не теряют своей ценности.

Тем не менее управленческим структурам ясно, что доклад о ревизии требует очень серьезного отклика. Нам необходимо срочно принять коллективные меры и разработать стратегию проведения реформы, которая позволит устранить три явных источника риска.

Во-первых, значительный риск связан с опорой на нормативные рамки, плохо приспособленные к требованиям имеющейся на местах ситуации. Например, разумное во всех остальных отношениях требование о том, что предложения должны поступать от многочисленных поставщиков, может стать реальным препятствием в деле эффективного и своевременного оказания крайне важных услуг в отдаленных районах. Более того, особенно на ранних этапах развертывания миссии, когда крайне важно с политической точки зрения успешно начать операцию, обычно возникают неопределенности и проблемы в плане свободного передвижения товаров, получения таможенных разрешений, налогообложения, предоставления имущества без арендной платы, получения виз для поставщиков и персонала и так далее. Короче говоря, миротворческие операции — это не та среда, которая идеально соответствует нашим нынешним сложным и обременительным процедурам.

Во-вторых, мы сталкиваемся с дополнительным риском, создаваемым в результате сложной, непредсказуемой, а порой и опасной обстановки на местах. Мы рассчитываем, что наши руководители будут принимать решения и эффективно действовать в интересах Организации. Однако мы должны проявлять осмотрительность при проведении анализа их действий из Нью-Йорка и не ставить персонал в такое положение, когда людям приходится

выбирать: выполнять ли свою работу или нарушать правила.

В-третьих, мы сталкиваемся с риском в плане людских ресурсов. В состав наших миссий входят опытные, трудолюбивые руководители и сотрудники по закупкам, но их недостаточно. Более того, 50 процентов, то есть половина должностей в области закупок для операций по поддержанию мира в настоящее время остаются незаполненными, главным образом из-за того, что потенциальные сотрудники с необходимыми навыками не хотят работать в сложных условиях на местах. Отсутствуют адекватное обучение, в том числе по вопросам этики, а также обычное осуществление гарантий и распространение передового опыта, в частности регулярная ротация.

Короче говоря, в последние годы мы занимаемся важными реформами в области миротворчества главным образом благодаря осуществлению многих рекомендаций, вынесенных Группой Брахими. Тем не менее мы пока не добились поставленной цели, и нам предстоит еще проделать большую работу. На следующей неделе мы представим на рассмотрение членов Совета наши предложения по реформе системы управления, в частности не влекущие за собой больших расходов предложения по улучшению условий полевой службы с целью решения этих вопросов.

Те новшества, которые мы уже внедрили, например, стратегические запасы материальных средств для развертывания и полномочия на принятие обязательств до утверждения мандата, позволяют нам в большинстве случаев соблюдать сроки оперативного развертывания, которые ранее считались невыполнимыми. Вместе с тем я признаю, что, какого бы прогресса мы не добились в ряде областей, связанных с людскими ресурсами, у нас по-прежнему будут сохраняться серьезные недостатки, несмотря на самоотверженность нашего персонала.

Для того чтобы преодолеть серьезные недостатки в области закупок, в настоящее время Департамент по вопросам управления проводит всеобъемлющий обзор правил закупок, положений, норм и стратегий с целью усовершенствования процедур закупок, включая необходимость повышения уровня транспарентности и подотчетности, внедрения системы внутреннего контроля, которая включает в себя систему оценки уровня риска для обеспечения всеобъемлющего предотвращения и осуществления диагностического контроля и, как я уже отмечал, ротацию занимающегося закупками персонала на более систематической основе, а также обучение и подготовку по вопросам этики.

Как я уже говорил, первые элементы этой стратегии уже внедряются. И как я уже указал, мы собираемся на следующей неделе представить на рассмотрение членов Совета более радикальные предложения по устранению выявленных недостатков в области людских ресурсов. Что касается самих вопросов закупок с точки зрения улучшения системы контроля, то мы намерены представить более детальные предложения в июне.

И наконец, я хотел бы высказать последнее по счету, но не по важности соображение. Весь этот процесс четко указывает на необходимость укрепления Управления служб внутреннего надзора (УСВН) в плане проведения ревизии и расследования. Во время ревизии мы могли убедиться в наличии реальных, связанных с потенциалом проблем, с которыми приходится сталкиваться Управлению, не в последнюю очередь при осуществлении надлежащих последующих мер и связанных с ними расследований с учетом масштабов, размаха и сложности операций, которые сегодня проводит Организация Объединенных Наций. Это также является предметом проводимого сейчас по просьбе Генеральной Ассамблеи обзора. Как Генеральный секретарь рекомендовал в прошлом году, мы надеемся, что участники обзора выступят с рекомендациями — а государства-члены поддержат их — о существенном укреплении УСВН.

Однако в конечном итоге это не просто вопрос о разработке лучших правил или более эффективных систем. Речь идет о людях — мужчинах и женщинах, — которых Совет Безопасности направляет в зоны активных боевых действий для работы, которую не хочет или не может делать кто-либо другой. Как и в случае с нашим подходом к проблемам сексуальной эксплуатации и надругательств, мы приняли политику полной нетерпимости в отношении мошенничества и грубой халатности. Это означает полное отсутствие самоуспокоенности, когда речь идет о серьезных заявлениях о нарушениях, и полную нетерпимость к безнаказанности тех, кто виновен в этих правонарушениях.

Несмотря на проблемы, о которых я говорил сегодня, осуществляемые Организацией Объединенных Наций миротворческие операции являются важным, проверенным на практике и надежным инструментом обеспечения мира и стабильности. Подавляющее большинство наших сотрудников являются честными, трудолюбивыми и преданными делу людьми, которые добросовестно выполняют порученные им Советом задачи, нередко идя на личные жертвы и рискуя своей жизнью, а также в ущерб своей семейной жизни. Сейчас перед нами стоит задача — работать сообща, чтобы создать систему, которая позволит им эффективно выполнять свою работу, а руководству и государствам-членам располагать информацией, инструментами и ресурсами для обеспечения должной подотчетности и надзора.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Маллока Брауна за его брифинг.

Я прошу членов Совета, которые желают выступить, сообщить об этом Секретариату.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Марка Маллока Брауна за его выступление.

Г-н Председатель, созванное Вами сегодня заседание, безусловно, является очень важным. Оно предоставляет нам возможность провести полезную, более того, необходимую дискуссию о реальных условиях, в которых осуществляются операции по поддержанию мира, за которые Совет несет ответственность.

Прежде всего я хотел бы повторить то, что уже ранее сказал Марк Маллок Браун, напомнив нам о том, что сейчас как никогда ранее поддержание международного мира и безопасности является важнейшей задачей Организации Объединенных Наций. Именно эта деятельность значительно расширилась за последние несколько лет. Я полагаю, что вы все приняли к сведению статистические данные, которые были только что приведены, а именно, что в настоящее время Организация Объединенных Наций осуществляет 18 операций по поддержанию мира, в которых принимают участие 85 000 человек. Это означает значительное расширение закупочной деятельности. Как отмечалось ранее, и г-жа Фрешетт также напоминала нам, что за последние несколько лет расходы на закупки возросли с 400 млн. долл. США до 2 млрд. долл. США, и у Секретариата просто нет возможностей для того, чтобы справиться с таким возросшим объемом работы.

Нельзя упускать из виду важнейший факт, что наша Организация должна гордиться тем, что она делает в этой области. Прилагаемые Организацией Объединенных Наций усилия по поддержанию мира легко очернить, но на самом деле они являются эффективными и действенными. Важно помнить о приверженности людей, которые работают на местах. Я хотел бы от имени правительства моей страны и от себя лично выразить этим людям признательность за их труд и за деятельность Организации Объединенных Наций в целом в области поддержания мира.

Материальные условия, в которых осуществляются операции по поддержанию мира, должны очень строго и постоянно контролироваться. Я считаю, что в этой связи Генеральная Ассамблея призвана сыграть важную роль. Моя делегация надеется, что Ассамблея завершит работу над докладами, которые она сама запросила, и будет осуществлять в этой связи последующую деятельность. Тем не менее на Совет Безопасности также возлагается ответственность за изучение этих вопросов. Он несет ответственность за операции по поддержанию международного мира и безопасности и поэтому не может оставаться безучастным к материальным условиям, в которых они осуществляются.

И в Ассамблее, и в Совете наша цель должна быть единой: обеспечивать снабжение миротворческих операций теми ресурсами, в которых они нуждаются, и безукоризненное использование ими этих ресурсов. На этот счет нам представлена некоторая информация, которая вполне могла бы побудить нас к дальнейшему повышению нашей бдительности.

Один из докладов, запрошенных Генеральной Ассамблеей у Управления служб внутреннего надзора относительно того, как ведутся дела в миротворческих операциях, вызывает законное беспокойство. В нем приведена некоторая тревожная статистика — иногда поспешно подытоженная. И в самом деле, в некоторых случаях выявленные в докладе потери объединяются с потерями потенциальными — потерями, которые могли быть понесены в случае отсутствия строгого соблюдения процедур или их корректировки согласно обстоятельствам.

Истинно, однако, и то, что свет надлежит проливать на любые незаконные растраты финансовых средств, что в их отношении должны приниматься последующие меры, в том числе и на судебном уровне, и что задействовать надлежит все необходимые способы исправления положения дел. Меня, лично, убедили данные г-ном Марком Маллоком Брауном заверения относительно решимости Генерального секретаря сделать это.

Мы бы предпочли, однако, чтобы этот доклад был понятнее и читался легче, поскольку он не дает всех тех ответов, которые мы хотели бы получить на некоторые основные вопросы.

Мы приняли к сведению данные г-ном Марком Маллоком Брауном разъяснения. Мы заинтересованы в получении возможности лучше разобраться в ситуации. У нас есть несколько основных вопросов, на которые нам хотелось бы получить ответы, чтобы, как я уже сказал, мы могли лучше разобраться в проблеме.

Во-первых, насколько значительная часть проблемы вызвана трудностями планирования и программирования, например, при принятии решений относительно численности развертываемых подразделений в таких операциях, как Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС)? Какая ее часть вызвана плохим управлением или неправильным использованием определенных процедур, например, в отношении гарантий, запрашиваемых некоторыми субподрядчиками? И какая ее часть вызвана хищениями, означающими растрату средств в ущерб Организации?

Нам хотелось бы выяснить соотношение значимости этих трех проблем и получить представление о распределении ответственности в этом отношении.

Хотя все три эти категории и требуют высокой бдительности и, конечно же, ответных мер, нам надлежит проявлять осторожность в том, чтобы не свалить их все в одну кучу.

Во-вторых, в то время, как закупочные нормы, конечно же, очень строго применяются в Центральных учреждениях, возможно ли столь же строго применять их на уровне локальном, в различных местах, где условия несколько иные и где на конкурентные цены рассчитывать трудно? Каковы могли бы быть возможные альтернативы?

Есть у меня еще и третий вопрос, на который Марк Маллок Браун в некоторой степени уже ответил. Как мы можем помочь Секретариату исправить такие отклонения от нормы? Мы приняли к сведению данные нам Марком Маллоком Брауном разъяснения и предложенные им коррективные меры и ожидаем упоминавшегося им доклада. Считаем, что контроль должен быть более эффективным. Однако можно ли вводить в силу новые правила и нормативы — даже при крайней на то необходимости, — одновременно не предоставляя в распоряжение Секретариата такие людские и финансовые ресурсы, которые позволили бы ему функционировать в более жестких условиях? Считаю, что делать это крайне необходимо. Налицо потребность в более жестком контроле, и для этого должны быть предоставлены необходимые ресурсы.

Убежден, что мы все осознаем крайнюю важность и сложность этой проблемы и то, как многое здесь поставлено на карту. Поэтому наша делегация будет стремиться обеспечить, чтобы проблема эта решалась в Организации Объединенных Наций с надлежащими тщательностью и серьезностью, в обстановке гласности. В этой связи нам было бы полезно получить от департамента закупок и Департамента операций по поддержанию мира ответы на предыдущий доклад УСВН.

Считаем, что ныне проводимые ревизии и расследования конкретных дел до конца еще не доведены и что провести их необходимо надлежащим образом и скрупулезно. Соответствующие выводы должны быть сделаны тогда, когда придет время. Считаем также, что процесс этот надлежит продолжать и что все компетентные органы должны выполнить свои задачи в отношении этих сквозных проблем, касающихся миротворчества и соблюдения бюджетно-финансовых правил Организации.

В своих собственных странах мы все осведомлены о тех проблемах, которые могут всплыть при попытках усовершенствовать наши системы управления и повысить эффективность проводимой нами политики. Организация Объединенных Наций должна быть подвергнута такому же процессу, но жестче с ней обращаться не следует. По мере подготовки к развертыванию крупномасштабной операции — в Дарфуре — мы должны оказывать Секретариату помощь. Нам нельзя допускать ее дестабилизации. Мы должны осознавать, что недостаток политического терпения, хотя и зачастую оправдан-

ный, не всегда хорошо уживается с надлежащим управлением. На этот счет есть старая французская поговорка о том, что быстроту действий не следует путать с их поспешностью или опрометчивостью.

В заключение, г-н Председатель, позвольте мне, еще раз выразив Вам признательность за организацию этого открытого и инклюзивного обсуждения, заявить о своей убежденности в том, что данным вопросом надлежит заниматься хладнокровно и рассудительно, ибо иначе мы не достигнем нашей общей цели — оказания Организации Объединенных Наций содействия в повышении ее эффективности и результативности ее работы на благо мира. Наша делегация будет делать все, что в ее силах, чтобы быть полезной в этом отношении.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Секретариат за проведенный им брифинг.

Китайская делегация хотела бы сделать три предварительных замечания.

Во-первых, операции по поддержанию мира составляют одну из самых эффективных мер, применяемых Организацией Объединенных Наций для поддержания мира и достижения коллективной безопасности. В последние годы, ввиду постоянно расширяющихся новых мандатов, спрос на финансирование миротворчества растет. Взносы, начисляемые на финансирование операций по поддержанию мира, превысили взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Поэтому более пристальное внимание совершенно естественно уделяется всеми сторонами использованию выделяемых на миротворчество финансовых средств и управлению ими.

Что же касается всплывших на поверхность проблем, связанных с закупками для операций по поддержанию мира, то Китай надеется, что Секретариат проведет тщательное расследование сопряженных с нарушениями норм и правил дел и примет в их отношении строгие дисциплинарные меры. Одновременно из этих дел следует извлечь соответствующие уроки, чтобы плодотворно усовершенствовать систему управления, ужесточить надзор и упредить любые рецидивы подобных случаев.

Во-вторых, Китай принимает к сведению тот факт, что Управление служб внутреннего надзора (УСВН) завершило составление своего сводного оценочного доклада, но что расследования соответствующих дел еще продолжаются. Надеемся, что по завершении этих расследований Секретариат своевременно представит доклад о выявленных фактах и о том, какие в отношении этих дел принимаются меры.

В-третьих, в том, что касается развертывания, продления и завершения операций по поддержанию миру и определения их мандатов и сфер полномочий, главную ответственность в этих отношениях обязан брать на себя Совет Безопасности. Однако вопросы, связанные с использованием выделяемых на миротворчество финансовых средств и с управлением закупочной деятельностью предпочтительно следовало бы, согласно принципу разделения труда между органами Организации Объединенных Наций, передавать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов. Это способствовало бы выполнению всеми подразделениями отведенных им ролей, предотвращению их дублирования и облегчению взаимного надзора.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Секретариат за доклад, представленный г-ном Марком Маллоком Брауном.

Российская Федерация придает большое значение реформированию закупочной системы Организации Объединенных Наций в полном соответствии с принятыми Генеральной Ассамблеей резолюциями с целью повышения эффективности и транспарентности закупок, обеспечения равноправного доступа на рынок Организации Объединенных Наций добросовестных поставщиков из всех стран — членов Организации, а также устранения возможностей для дублирования функций, мошенничества и злоупотребления полномочиями.

На наш взгляд, вопросы совершенствования практики планирования операций по поддержанию мира, их проведения и материально-технического обеспечения должны быть в фокусе внимания Совета Безопасности. Следует настойчиво добиваться того, чтобы решение этих вопросов в полной мере соответствовало усложнению характера и масштаба операций по поддержанию мира. Что же касается закупочной деятельности, то она должна быть транспарентной, мобильной и гибкой как в плане оперативного, так и долгосрочного планирования и в то же время не быть излишне затратной. Эта дея-

тельность должна находиться под контролем государств — членов Организации Объединенных Наций.

Российская делегация отмечает факт появления доклада руководства Управления служб внутреннего надзора (УСВН) по закупкам для нужд миротворческих операций Организации Объединенных Наций. В нем содержится широкий набор рекомендаций, касающихся ключевых вопросов закупочной деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе таких, как повышение качества планирования закупочной деятельности в привязке к операциям по поддержанию мира, как обеспечение четкого взаимодействия между Департаментом операций по поддержанию мира и Закупочной службой, совершенствование методов контроля за стоимостью контрактов, и практики регистрации и принятия решений по присуждению контрактов с поставщиками, недопущение конфликтов интересов при проведении закупок и т.д.

В принципе, содержащиеся в докладе рекомендации идут в русле оптимизации закупочной деятельности Организации Объединенных Наций. Однако они нуждаются в тщательном и всеобъемлющем анализе. Мы исходим из того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций представит в ближайшие месяцы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад на эту тему, как это и предусмотрено в резолюции 59/296 «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций». Надеемся, что в этом докладе будут содержаться в том числе и конкретные предложения по дальнейшему совершенствованию закупочной деятельности Организации Объединенных Наций.

Российская делегация считает важным, чтобы сегодняшнее заседание Совета Безопасности дало дополнительный импульс дальнейшей работе в Организации Объединенных Наций по повышению эффективности в целом закупочной деятельности Организации Объединенных Наций и принятию действенных мер по профилактике и недопущению финансовых нарушений при планировании и материально-техническом обеспечении операций по поддержанию мира.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Марка Маллока Брауна за его брифинг. Я также благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв сегодня утром этого открытого заседания по вопросу, вызывающему серьезную озабоченность не только у членов Совета, но и у всех членов нашей Организации. Природа этой проблемы такова, что важно обеспечить в нашей дискуссии максимальную транспарентность и участие, и открытое заседание позволяет это сделать.

Мы очень озабочены докладом о значительных инцидентах, связанных с мошенничеством и отсутствием надлежащего управления в отношении закупочной деятельности в нашей Организации, особенно в отношении операций по поддержанию мира. Доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) показывает, что в период 2000–2004 годов общая стоимость закупок для операций по поддержанию мира оценивается в 3,7 млрд. долл. США. Мы потрясены ссылками на отсутствие надлежащего внутреннего контроля и неподчинение действующим нормам и правилам. Мы также озабочены упоминаемым в докладе отсутствием надлежащей подотчетности управленческих структур в обращении с большим объемом ресурсов, предоставляемых Организации государствами-членами.

Операции по поддержанию мира — это одно из ведущих направлений деятельности Организации Объединенных Наций в области мира и безопасности, на котором работают не покладая рук, днем и ночью, в сложных условиях десятки тысяч сотрудников, включая гражданских лиц, военных и полицейских. Очень жаль, что хорошая репутация «голубых касок», которые задействованы по всему миру, может пострадать от этих неприятных обвинений.

Безусловно, в наших странах благое управление должно обеспечивать, чтобы деньги налогоплательщиков использовались не только мудро, но и ответственно, согласно правилам и инструкциям. То же самое следует отнести и к межправительственным организациям, включая Организацию Объединенных Наций. Государства-члены, независимо от размера их вклада в бюджет Организации, обязаны требовать от Генерального секретаря и его сотрудников, особенно тех, кто выполняет управленческие обязанности, обеспечить отчетность в использовании ресурсов, вверенных Организации Объединен-

ных Наций. Любые ошибки или недостатки в этом отношении должны быть немедленно и энергично рассмотрены и исправлены.

В этой связи мы просим Генерального секретаря продолжить доскональное и тщательное расследование нарушений и злоупотреблений в Отделе закупок Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ), а также в других связанных с закупками отделах, с целью скорейшего и полного выяснения фактов, включая выявление всех тех, кто должен нести ответственность, а также разработку профилактических мер с целью предотвращения повторных случаев мошенничества и неэффективного управления в будущем.

В этой связи мы хотели бы напомнить, что Генеральный секретарь говорил о политике «нулевой терпимости» в контексте сексуальной эксплуатации и надругательств миротворцев Организации Объединенных Наций, о чем г-н Маллок Браун вновь напомнил нам в ходе своего брифинга. Мы согласны с этим и считаем, что в том же духе и с такой же твердостью следует подходить и к финансовому управлению Организации, включая, в частности, закупочную деятельность.

Я вынужден заявить о том, что, если не будут предприняты немедленные и убедительные меры по исправлению этой ситуации, правительству моей страны, которое в данный момент обеспечивает 20 процентов бюджета операций по поддержанию мира, будет очень сложно продолжать оказание помощи в поддержании миротворческих операций, как текущих, так и новых, включая возможную операцию в Дарфуре.

Вопрос, который мы сейчас обсуждаем, явно входит в компетенцию Совета Безопасности как органа, отвечающего за разработку мандатов миротворческих операций Организации Объединенных Наций и за общий надзор над ними. В свете этой ответственности было бы целесообразно, чтобы Совет Безопасности занялся этим вопросом и чтобы члены Совета высказали свои мнения.

В то же время вопросы управления, бюджета и закупок обычно были прерогативой Генеральной Ассамблеи как главного совещательного и представительного органа Организации Объединенных Наций. Это относится и к операциям по поддержанию мира. На основе тщательного расследования государства-члены проведут обзор существующей системы закупок в Генеральной Ассамблее, которая несет ответственность за надзор над административными и финансовыми аспектами операций по поддержанию мира, включая всеобъемлющее рассмотрение соответствующих процедур, практики, правил и положений.

Именно в этом, на наш взгляд, заключается взаимодополняемость Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в урегулировании рассматриваемого нами вопроса. В свете серьезности сообщений о предполагаемых нарушениях и Совету Безопасности, и Генеральной Ассамблее следует работать с ощущением срочности решения этого вопроса, дополняя усилия друг друга и обеспечивая слаженность в нашем общем подходе к этому вопросу. Мы рассчитываем, что с этой целью и в качестве примера эффективного управления в высших эшелонах Организации председатели Совета и Ассамблеи будут проводить активные консультации друг с другом и с Генеральным секретарем для обеспечения согласованности политики и подходов.

Г-н Председатель, мы положительно отмечаем тот факт, что Вы согласовали с Председателем Генеральной Ассамблеи обсуждение этой темы. Мы поддерживаем и поощряем такие консультации. В конце концов, у нас общая цель: эффективный, дееспособный и подотчетный Секретариат, решающий задачи, поставленные перед ним нами, государствами-членами.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я признателен Вам за проведение этого заседания для открытого обсуждения системы закупок и снабжения для операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Как известно, этот вопрос не только имеет экономические последствия, но и влияет на авторитет нашей Организации, а также на достижение ее главной цели: обеспечения мира.

При рассмотрении конкретной темы системы закупок в контексте операций по поддержанию мира важно иметь в виду, что система закупок должна обеспечивать средства для достижения главной цели Организации: обеспечения международного мира и безопасности. Поэтому вызывает сожаление то, что система, разработанная для того, чтобы служить достижению столь благородной цели, порой превращается в инструмент личного обогащения, низводя главную цель на второстепенный уровень и

изменяя ее в интересах отдельных лиц или группы лиц. Поэтому с учетом перспектив на будущее наша делегация полагает, что Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для того, чтобы иметь эффективную систему, которая не допускала бы провалов и ошибок, способных привести к отвлечению средств или злоупотреблениям при использовании ресурсов. Из бюджета для миротворческих операций Организации Объединенных Наций нельзя покрывать расходы, выходящие за пределы строго необходимых.

Мы полагаем, что Генеральная Ассамблея, со своей стороны, призвана играть главную и лидирующую роль в обеспечении контроля и подотчетности в этой области. На наш взгляд, важно, что последний доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о системе закупок для операций по поддержанию мира был запрошен Генеральной Ассамблеей. В своей резолюции 59/296, принятой по рекомендации Пятого комитета, Ассамблея предложила провести расследование в этой области и дала УСВН указание продолжить свою работу.

Транспарентность и подотчетность призваны быть теми принципами, которыми должны руководствоваться все сотрудники Организации Объединенных Наций, в частности, те, кто связан с закупками. Мы хотим напомнить, что четырьмя элементами, регулирующими эту систему в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций, являются стоимостная ценность или оптимальная цена; интегрированный, справедливый и транспарентный процесс отбора; эффективная конкуренция между подрядчиками; и выгода для самой Организации Объединенных Наций. Эти принципы наряду с обеспечением по возможности наилучшего качества должны систематически соблюдаться в ходе каждого закупочного процесса.

В этой связи мы были очень встревожены, узнав из доклада УСВН, запрошенного, как я уже сказал, Генеральной Ассамблеей, о том, что запланированные механизмы контроля оказались недостаточными, что было выявлено отсутствие должного внимания со стороны высокопоставленных должностных лиц и что выплачивавшиеся цены, как оказалось, не были ни оптимальными с точки зрения конкуренции, ни экономически оправданными.

Наша страна придает особую важность выполнению рекомендаций УСВН во избежание повторения в будущем любых ситуаций, когда отсутствует ясность или составляются неоправданно завышенные и раздутые бюджеты. Мы хотели бы напомнить о том, что в конце прошлого года Генеральная Ассамблея создала бюро по вопросам этики в соответствии с решением, принятым нашими странами на сентябрьском Всемирном саммите 2005 года. Мы надеемся, что это бюро вскоре приступит к работе и что оно сможет дать результаты, которых ждет от него международное сообщество: это будет профессиональный орган, в состав которого войдут самые компетентные международные служащие, руководствующиеся высокими этическими стандартами и способные работать эффективно не только для того, чтобы выявлять нарушения, но и, главное, для того, чтобы их предотвращать.

Мы всегда подчеркивали, что наилучшими способами обеспечения транспарентности и получения оптимальных цен в рамках системы закупок в Организации Объединенных Наций являются конкуренция и, в частности, диверсификация рынков происхождения закупаемых товаров. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы высказать нашу обеспокоенность в связи с тем, что традиционно Латинская Америка не стоит в ряду основных поставщиков для Организации Объединенных Наций. Поэтому мы призываем Секретариат устранить эту несправедливость и обеспечить равное участие в закупках всех регионов, а также диверсифицировать снабжение, с тем чтобы экономики всех стран могла получать от этого одинаковую выгоду.

И наконец, я хотел бы сказать, что эта важная открытая дискуссия должна быть продолжена в Генеральной Ассамблее, поскольку именно она является органом, где все государства-члены могут выражать свои мнения. Мы полагаем, что транспарентность должна быть обеспечена не только в системе закупок для операций по поддержанию мира, но должна быть целью, стандартом для всех государств-членов.

Мы надеемся, что Организация сможет добиться достижения этих целей, одной из которых является задача информировать наши народы о том, чем мы занимаемся.

Г-н де Риверо (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне по-

благодарить Вас за то, что Вы вынесли этот вопрос на открытое заседание Совета Безопасности. Я благодарю также г-на Марка Маллока Брауна за его откровенный и очень важный брифинг о нынешней ситуации. Мы рады тому, что Совет обсуждает вопрос об осуществлении закупок для операций по поддержанию мира — один из самых важных аспектов эффективности и легитимности Организации Объединенных Наций.

Со времени создания в 1948 году Советом Безопасности первой операции по поддержанию мира в Палестине — Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия — Совет уполномочил развертывание 60 операций по поддержанию мира, в которых в настоящее время участвуют 107 стран, и около 84 000 человек работают сегодня в 18 миссиях на всех пяти континентах нашей планеты.

Таким образом, на протяжении более 50 лет Совет Безопасности использует операции по поддержанию мира в качестве главного инструмента выполнения своей основной функции по принятому в Сан-Франциско Уставу. В соответствии с элементарной логикой, по принципу субсидиарности, в компетенцию Совета четко входит осуществление наблюдения за качеством этих операций. Чтобы обеспечить эффективность этого инструмента — операций по поддержанию мира — Совет Безопасности должен осуществлять обзор управления ими и каких-либо злоупотреблений, нарушений и коррупции, которые, возможно, могли иметь место.

Рассмотрение Советом Безопасности управления миротворческими операциями уже является практикой этого органа. По сути, прошли два заседания по этому вопросу, одно в 2004 году, под руководством Пакистана (см. S/PV.4970), и одно в 2005 году, под руководством Дании (см. S/PV.5191). Многие государства-члены выступили на этих заседаниях; после обсуждений были изданы заявления Председателя (S/PRST/2004/16 и S/PRST/2005/21) как продолжение рассмотрения Советом вопроса. Но это ни в коей мере не означает игнорирования того факта, что Генеральная Ассамблея является главным органом, который также должен рассматривать этот вопрос.

Признавая показательное возрастание числа миротворческих операций, моя делегация разделяет разочарование и обеспокоенность, высказанные здесь в отношении выводов, изложенных в недавнем докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН). В докладе отмечается, что были серьезные нарушения в определенных подразделениях, которые не отвечали высоким стандартам управления, ожидаемым от тех, кто работает в Организации Объединенных Наций. Мы опасаемся, что бездействие перед лицом повторных нарушений могло бы породить культуру безнаказанности. Некоторые из этих нарушений настолько серьезны, что их можно квалифицировать лишь как мошенничество, что означает, что мы имеем дело с коррупцией. Должны быть приняты безотлагательные меры для расследования этих инцидентов и наказания виновных в них и для обеспечения того, чтобы такая ситуация больше не повторялась.

В докладе Управления служб внутреннего надзора говорится, что военный компонент в определенных случаях непреднамеренно препятствовал поддержке гуманитарных организаций и укреплению доверия среди местного населения. С этим надо покончить. Поэтому нужна эффективная координация между всеми субъектами, участвующими в поддержании мира. Для Департамента операций по поддержания мира важно разработать последовательную стратегию координации участия военных в мероприятиях по оказанию помощи гражданскому населению.

Ничто так не заставляет вспомнить практику «методологического сомнения» Декарта, как миротворческие операции перед лицом нынешнего распространения преступлений против человечества. Выполняем ли мы наше обязательство по защите населения в контексте распространения преступлений против человечества и злоупотреблений? Это важный вопрос в мире, где, как я сказал, распространяются гражданские конфликты — подлинная преисподняя, выражающаяся в массовых нарушениях прав человека, этнической чистке и геноциде. Для того чтобы Организация Объединенных Наций оперативно действовала для предотвращения обширных страданий людей и для защиты людей от таких преступлений против человечности, нам нужны миротворческие операции, которые не ослаблены и не утратили законности из-за нарушений или даже коррупции. Как было сказано ранее, нам нужно создать систему контроля и наказания, абсолютно не терпимую к нарушениям.

Г-н Икуэбе (Конго) (*говорит по-французски*): Я также приветствую созыв этого обсуждения в формате, открытом для представителей государств, не являющихся членами Совета Безопасности, чтобы позволить им высказать свои точки зрения на управление миротворческими операциями, вопрос, который нас крайне беспокоит.

Я полностью понимаю законную заинтересованность Совета в том, чтобы получать информацию на регулярной основе о функционировании операций, которые он сам учредил. Но прежде всего я понимаю обеспокоенность Генеральной Ассамблеи, желающей провести обзор итогов работы, проведение которой она запросила. Я считаю, что приглашение Советом членов Генеральной Ассамблеи для участия в сегодняшнем обсуждении является показателем транспарентности нашей работы.

Я благодарю г-на Маллока Брауна за его прекрасный брифинг. Именно из-за его брифинга я должен отложить в сторону заявление, которое я намеревался сделать сегодня утром. Г-н Маллок Браун, вы расселяли мои опасения, но я хотел бы выразить разочарование государства-члена, узнавшего из прессы содержание доклада, который мы получили всего несколько дней назад. Я знаю, что в таком положении нет вины ни г-на Маллока Брауна, ни его руководства, но я считаю, что Секретариат отвечает за это. Надеюсь, в будущем в этой области будет улучшение.

Переходя к брифингу, я хотел бы поздравить г-на Маллока Брауна. Как я сказал, он в значительной мере рассеял опасения и недоразумения. Он изменил то, во что я верил еще несколько дней назад. Он сказал, что проводятся расследования, некоторые из них завершены, другие продолжаются. Я полагаю, что это промежуточный доклад, не заключительный, так что с моей стороны было бы преждевременным делать сегодня оценки. Я особо отмечаю готовность Секретариата предпринять действия по случаям мошенничества и казнокрадства, когда были нарушены правила управления. Я уверен, что г-н Маллок Браун не готов мириться с продолжением казнокрадства; я приветствую такие действия, и я приветствую его приверженность. Но прежде всего я отмечаю готовность Секретариата осуществить улучшения на основе рекомендаций. Это подлинная часть транспарентности и видимости процесса реформ, являющихся целями, к которым мы стремимся. Важно прежде всего обеспечить, чтобы такие действия были частью реформы управления, и я приветствую подход, описанный г-ном Маллоком Брауном, который, помимо всего прочего, приведет к улучшению методологии.

В надлежащее время, когда будут завершены все расследования и ревизии, я считаю, что для Пятого комитета Генеральной Ассамблеи было бы законным рассмотреть их итог, чтобы позволить нам прийти к подлинному пониманию того, что остается сделать. Это было бы самой оптимальной процедурой.

Позвольте мне заключить свое выступление на том же аспекте, что и Маллок Браун, — на роли миротворческих операций.

Я представляю Африку, где развернуто большинство таких операций. Наш интерес к деятельности международного сообщества в этой области вполне объясним. Во многих странах, втянутых в вооруженные конфликты, мужчины и женщины, представляющие международное сообщество, являются символами его солидарности. Я никогда не работал в полевых условиях; г-н Маллок Браун работал, и его опыт может нам пригодиться. Эти люди заслуживают уважения. Было бы несправедливо и неконструктивно с нашей стороны представлять их как преступников, насильников или как коррумпированные элементы, будь то доказано или нет. Я не думаю, что участвующие в этом заседании хотели бы этого.

Наши прения позволяют пролить свет на эту ситуацию. Такое поведение людей имеет свои пределы. Г-н Маллок Браун совершенно прав, когда он тщательно рассматривает то, как проводятся такие операции, отмечает их недостатки и заверяет нас в том, что он примет все необходимые меры. Кроме того, нам необходимо создать соответствующие механизмы для того, чтобы избежать рецидивов. Это наиболее важно, однако для того, чтобы обеспечить такое положение, нам необходимо применять разумный подход. Эти прения должны помочь нам обеспечить это.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски):* Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Словакия полностью присоединяется к заявлению, с которым выступит Постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза. Вот почему я ограничу свое выступление лишь несколькими замечаниями.

Прежде всего я хотел бы присоединиться к коллегам и поблагодарить г-на Маллока Брауна за его всеобъемлющий брифинг, а также выразить признательность нашей делегации Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) за его важную работу. Исходя из того, что мы услышали сегодня в ходе брифинга, мы еще раз убеждаемся в том, что вопрос об эффективном управлении миротворческими операциями требует срочного внимания всех соответствующих органов внутри системы Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы приветствуем решение Пятого комитета о проведении на этой неделе заседания по данному вопросу. В этой же связи мы также благодарим представителя Соединенных Штатов, являющегося Председателем Совета Безопасности, за созыв этого открытого заседания и прений, в ходе которых все участники могут обменяться мнениями по этому важному вопросу.

Словакия по-прежнему твердо привержена миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, которая является одной из ключевых функций нашей Организации. Именно в силу такой приверженности мы не можем закрывать глаза на любые изъяны в управлении операциями по поддержанию мира, будь то преднамеренные или случайные. Поэтому мы с чувством явного неудовлетворения отмечаем, что наряду с всплеском миротворческой деятельности, мы все чаще узнаем о серьезных недостатках и злоупотреблениях в области управления миротворческой деятельностью. Как отметил г-н Браун, в ходе проверки УСВН обнаружила свидетельства избыточных расходов, приводящих к финансовым потерям, которые мы не можем себе позволить игнорировать или с легкостью воспринимать. Учитывая расходы на операции по поддержанию мира и специальные политические миссии, превышающие 5 млрд. долл. США ежегодно, нам необходимо обеспечить, чтобы каждый доллар расходовался эффективно, действенно и исключительно на цели, санкционированные этим органом.

Мы понимаем, что появилось много новых вызовов, вытекающих из растущих требований в миротворческой деятельности, именно поэтому мы ожидаем, что управление в этой области должно охарактеризоваться твердостью, компетентностью и подотчетностью. Всегда достойно глубокого сожаления, когда обвинения в отсутствии надлежащего и компетентного руководства бросают тень на большинство преданных делу сотрудников Организации Объединенных Наций, которые демонстрируют самый высокий уровень профессионализма и непоколебимую приверженность обеспечению успеха миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

Результаты проверки, проведенной УСВН, свидетельствуют о наличии более масштабной проблемы и вновь подтверждают необходимость еще более решительно заниматься осуществлением сложного процесса реформ. Наша делегация считает крайне важным, чтобы все обвинения были надлежащим образом расследованы и чтобы рекомендации УСВН были незамедлительно и строго выполнены. В этой связи мы приветствуем создание Целевой группы УСВН по борьбе с мошенничеством в осуществлении закупочной деятельности для проведения расследования. Кроме того, настоятельно необходимо укрепить механизмы внутреннего контроля и обновить существующие финансовые правила и положения, а также процедуры закупок.

Мы верим в то, что Генеральный секретарь примет в срочном порядке все необходимые меры для расследования всех обвинений в злоупотреблениях и накажет виновных. Мы поддерживаем шаги, уже предпринимаемые Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по вопросам управления, и с нетерпением ожидаем результатов этих расследований, а также новой информации о выполнении рекомендаций УСВН.

Необходимо приложить все усилия для восстановления доверия к системе Организации Объединенных Наций и ее авторитета.

Г-жа Лей (Дания) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить Начальника Канцелярии за его всеобъемлющий брифинг. Я хотела бы также заявить, что Дания полностью поддерживает заявление, с которым вскоре выступит Постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза.

Дания придает огромное значение укреплению администрации Организации Объединенных Наций, где подотчетность и транспарентность являются и должны быть краеугольным камнем, где все сотрудники соблюдают высокие этические нормы, что необходимо для надлежащего функционирования Организации.

В этой связи мы с тревогой изучали доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН), касающийся закупочной деятельности в Департаменте операций по поддержанию мира (ДОМП). Важно, чтобы персонал действовал в соответствии с самыми высокими стандартами действенности, компетентности и добросовестности. В то же время мы, государства-члены, должны обеспечить необходимые людские ресурсы и потенциал в системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было во всех аспектах решать проблемы, связанные с закупочными контрактами, и не подрывать эффективность операций по поддержанию мира.

Старшее управленческое звено должно уделять внимание областям высокого риска и уязвимости в закупочной деятельности и делать на этих областях особый упор. В этой связи определяющее значение имеет соблюдение подотчетности. Оно должно также обеспечить, чтобы этические руководящие принципы для персонала, занимающегося закупками, были хорошо известны в нашей Организации.

Мы признаем прогресс, достигнутый в согласовании и упорядочении закупочной деятельности в ДОПМ, и призываем к дальнейшим усилиям в этой области. Мы отмечаем, что в последние годы объем закупок значительно возрос, поэтому сейчас еще более важно обеспечить соблюдение высокого уровня стандартов в закупочной деятельности.

Отмечая проблемы в области управления, выявленные УСВН, мы также поняли из выступления Начальника Канцелярии, что существуют серьезные разногласия между УСВН и ДОПМ в отношении методологии доклада. Мы приветствуем решение о том, чтобы государства-члены были информированы о характере этих разногласий.

Дания также приветствует заверения в том, что Генеральный секретарь незамедлительно рассмотрит этот вопрос и что уже ведутся дальнейшие расследования. Мы также надеемся, что Пятый комитет рассмотрит этот вопрос более конкретно и в более широком контексте. Судя по выступлению Начальника Канцелярии, нам необходимо также заняться рассмотрением предложений об изменениях в финансовых правилах и положениях для закупочной деятельности, с тем чтобы можно было обеспечить внедрение нормативных рамок и на местах.

Короче говоря, результаты расследований УСВН делают необходимым принятие, с одной стороны, как отметил Начальник Канцелярии, оперативных решений и серьезных ответных мер, а с другой, необходимых мер со стороны Секретариата в сотрудничестве с государствами-членами для того, чтобы не допустить повторения случаев мошенничества и злоупотреблений. Эти усилия должны привести к повышению эффективности административных процессов, модернизации в области управления и консолидации деятельности по предоставлению услуг во избежание дублирования и излишних затрат ресурсов.

Г-жа Пападопулу (Греция) (*говорит по-английски*): Вначале я хотела бы поблагодарить г-на Маллока Брауна за его сегодняшний брифинг, посвященный докладу Управления служб внутреннего надзора (УСВН), который мы здесь рассматриваем.

Греция присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит представитель Австрии в ее качестве действующего Председателя Европейского союза. Поэтому я сделаю только несколько коротких замечаний.

Злоупотребления в управлении, мошенничество или аналогичные недостатки в любой системе требуют неотложных и решительных действий. Мы все согласны с тем, что Организация Объединенных Наций не является исключением. Итоги обзора, изложенные сегодня и включенные в доклад УСВН, поистине вызывают тревогу, и мы не можем не выразить нашей глубокой озабоченности. Очевидно, что правила и, более того, практика закупочной деятельности нуждаются в тщательном рассмотрении. Кроме того, все утверждения о мошенничестве и злоупотреблениях должны быть тщательно расследованы, а те, кто будет признан виновным, должны быть привлечены к ответственности.

Тем не менее, мы все полностью сознаем, что это расследование еще не закончено. В этой связи мы хотели бы отметить огромное значение полного соблюдения принципов надлежащей правовой процедуры. Мы полагаем, что этот вопрос, который в настоящее время обсуждается в различных соответствующих органах Организации Объединенных Наций, рассматривается с той серьезностью и тщательностью, которых он заслуживает и с использованием надлежащих каналов Организации Объеди-

ненных Наций. Ввиду сегодняшнего рассмотрения этого вопроса Советом Безопасности Греция считает, что действия всех надлежащих органов Организации Объединенных Наций, участвующих в операциях по поддержанию мира, внесут позитивный и эффективный вклад в надлежащее осуществление принципов и приоритетных задач Организации Объединенных Наций в целом. В этой связи мы считаем важным и полезным, чтобы Совет Безопасности был информирован об ответах, данных Секретариатом на доклад УСВН.

Необходимость реформы давно была признана приоритетной задачей Организации. Как таковая, она была главным предметом внимания Итогового документа, принятого нашими руководителями (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи). В последние месяцы все мы активно вовлечены в эти усилия, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций могла превратиться в динамичный и весьма компетентный орган, готовый решать проблемы сегодняшнего мира.

В этом направлении уже были предприняты некоторые полезные шаги, например, такие, как те, которые были осуществлены в связи с закупочной деятельностью в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и касались, например, вопросов подотчетности и мер, приносящих наибольшую отдачу от затраченных средств. Эти усилия и постепенный прогресс, к которому они приводят, следует поощрять наряду с осуществлением бдительного надзора за возможными злоупотреблениями.

В свете вышеупомянутого крайне важно добиться того, чтобы провидимая нами здесь сегодня дискуссия носила сбалансированный характер. Мы не должны упускать из виду важность роли и в целом деятельности операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций на благо международного мира и безопасности. Персонал этих операций представлен компетентными и преданными людьми, которые большую часть времени работают в трудных условиях и в чрезвычайно неустойчивой обстановке. Они проводят отличную работу. За это они заслуживают нашего уважения. Наша задача состоит в том, чтобы поддерживать их и побуждать продолжать выполнение возложенных на них обязанностей с таким же профессионализмом и выдающимися результатами.

Нана Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Во-первых, я хотел бы присоединиться к другим делегациям и поблагодарить начальника канцелярии Генерального секретаря г-на Маллока Брауна за его замечания и его брифинг.

Гана считает проблему реформы закупочной деятельности в Организации Объединенных Наций крайне важной, поскольку транспарентность и подотчетность имеют решающее значение для безупречной репутации Организации в целом. Я хотел бы официально и недвусмысленно со всей решительностью заявить о том, что Гана не потворствует и не принадлежит ни к какой группе или ассоциации государств, потворствующих мошенничеству, растрачиванию средств или злоупотреблениям полномочиями в системе Организации Объединенных Наций.

Генеральная Ассамблея заслуживает похвалы за инициативу проведения по просьбе Группы 77 и Китая, членом которой имеет честь быть моя страна, ревизии управления, которая привела к выявлению весьма тревожных фактов мошенничества, злоупотребления полномочиями и в высшей степени неэтичного поведения, касающихся персонала Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ). Мы присоединяемся к заявлению, которое позднее сделает представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая.

Мы приветствуем промежуточный доклад о ревизии и ожидаем, что Генеральная Ассамблея энергично примет требуемые меры, чтобы обеспечить немедленное устранение различных лазеек. В этой связи моя делегация сожалеет о том, что этот документ, который является лишь промежуточным докладом, столь быстро оказался в распоряжении средств массовой информации, еще до того, как он был рассмотрен Генеральной Ассамблеей, которая, в первую очередь, по своей собственной инициативе поручила его подготовить. Некоторые государства-члены, включая мою страну, естественно, с огорчением узнали подробности доклада, которые просочились в средства массовой информации уже 23 января 2006 года, когда государства-члены еще не видели доклада и не получили его экземпляры. Очевидно, что такая преднамеренная утечка направлена на то, чтобы ввести общественность в заблуждение и подорвать репутацию Организации Объединенных Наций. Хотя мы и одобряем необходимость политики, направленной на вскрытие не-

достатков с целью повышения транспарентности и подотчетности в нашей Организации, в данном случае утечка содержания промежуточного доклада о ревизии в прессу была поспешной и неоправданной, а также неэтичной со стороны тех, кто несет за нее ответственность.

В том что касается содержания промежуточного доклада, нельзя переоценить потребность в действенном и эффективном использовании ресурсов Организации Объединенных Наций, особенно тех, которые предназначены для крайне важных операций по поддержанию мира. Такие операции неизменно являются дорогостоящими, и всеобщим интересам отвечает задача обеспечения того, чтобы не допускать убытков, вызванных мошенничеством и хищением средств.

Совет Безопасности, как орган, санкционирующий проведение таких важнейших операций по поддержанию мира, должен проявлять особую заботу о том, чтобы для этой цели всегда имелись средства. Поэтому сегодняшнее открытое заседание позволяет Совету высказать свою обеспокоенность перед лицом общественности, в том числе перед Генеральной Ассамблеей, которая осуществляет надзор за управленческой деятельностью Секретариата, чтобы мы могли совместно найти способ продвижения вперед.

Признавая право Совета Безопасности рассматривать некоторые аспекты операций по поддержанию мира в силу того, что он является органом, который, согласно Уставу, несет главную ответственность за подержание международного мира и безопасности — и поэтому санкционирует проведение миротворческих миссий, — мы также считаем, что закупочная деятельность, по существу, является вопросом управления, который относится к сфере полномочий Пятого комитета Генеральной Ассамблеи, и, вследствие этого, к кругу ведения Генеральной Ассамблеи. Поэтому в надлежаще время и в надлежащем форуме мы подробно изложим наши взгляды относительно некоторых вопросов и рекомендаций, содержащихся в докладе о ревизии. Сейчас же мы хотели бы высказать несколько замечаний и соображений по поводу того, что, в конечном счете, является промежуточным докладом.

Закупочная деятельность является одной из важнейших областей внимания при проведении реформы Организации Объединенных Наций в течение последних 10 лет. В этой связи мы хотели бы отметить усилия, которые были осуществлены и все еще осуществляются в Секретариате, миротворческих миссиях и в подразделениях, находящихся вне Центральных учреждений, в целях повышения уровня предоставления услуг и подотчетности в этой сфере. Эти усилия включают в себя такие инициативы, как развитие глобального рынка Организации Объединенных Наций, создание ведущих закупочных учреждений и заключение прямых соглашений с поставщиками и единую в рамках системы программу обучения и сертификации. Мы также не можем не принимать во внимание программу реформ, предложенную в 2005 году Генеральным секретарем, которая включает пять главных категорий: обеспечение этических норм поведения, укрепление надзора и подотчетности, обновление Организации, повышение эффективности работы управленцев старшего звена и повышение транспарентности.

Несмотря на эти похвальные усилия, многое еще предстоит сделать. Промежуточный доклад о ревизии выявляет ряд недостатков в закупках товаров для операций по поддержанию мира, а также отсутствие должного надзора и внимания со стороны должностных лиц, несущих ответственность за разработку и выполнение мер внутреннего контроля. Промежуточная ревизия также документально подтвердила факты существенных злоупотреблений в области закупок для операций по поддержанию мира, ведущих к финансовым потерям и неточностям в перспективном планировании. Также вызывает озабоченность тот факт, что руководство Организации Объединенных Наций не обеспечивает ответственность за несоблюдение внутренних процедур контроля за закупочной деятельностью, финансовых правил и процедур и процедур закупочной деятельности.

Крайне важно принять немедленные меры для исправления этих отклонений от норм. Мы надеемся на то, что, когда наступит время проанализировать финансовые правила и нормы в более широком контексте реформы управления, мы будем помнить о том, что в некоторых случаях проблема заключается не в правилах и нормах, а в тех, кто несет ответственность за их соблюдение.

Несмотря на тот факт, что рассматриваемый документ является промежуточным, мы с большой озабоченностью отмечаем, что постоянная пробле-

ма, связанная с закупочной деятельностью Организации Объединенных Наций, все еще должным образом не решена. Это касается увеличения объема закупок в развивающихся странах, которые по-прежнему в основном ограничиваются странами, принимающими операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, и соседними с ними странами. Моя делегация признает важный вклад этой деятельности в развитие экономики принимающих и соседних стран, которые несут тяжелое бремя конфликтных ситуаций. Однако мы искренне считаем, что в этой области необходимо большее разнообразие.

Мы также были бы признательны за информацию о том, обеспечивают ли сотрудники по закупкам справедливое географическое представительство поставщиков и о том, в какой степени Организация Объединенных Наций предпринимает шаги для обеспечения закупок из развивающихся стран и из стран, находящихся в процессе перехода.

Мы узнали из некоторых источников, что ряд должностных лиц отправлены в отпуск. Мы приветствуем меры, направленные на то, чтобы призвать к ответу лиц, виновных в мошенничестве, халатности или превышении своих полномочий, однако следует также помнить об одном общеизвестном факте, что Организация Объединенных Наций в последнее время решительно выступает за демократизацию во всех государствах-членах, а демократия базируется на принципе верховенства права. Поэтому Организации Объединенных Наций следует выполнять то, за что она ратует. Необходимо обеспечить должное отправление правосудия и, кроме того, предоставить лицам, которым предъявлены обвинения, право на защиту. С учетом этого, даже несмотря на то, что отчет о ревизии находится пока в форме проекта, сотрудникам, в отношении которых проводится расследование, должно быть предоставлено право на должное отправление правосудия, и они должны считаться невиновными до тех пор, пока не будет доказано обратное.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что скандалы, злоупотребления, мошенничество и некомпетентное руководство подрывают доверие к Организации Объединенных Наций. Наша Организация не подлежит реформированию только в том случае, если государства-члены решат этого не делать. Если мы будем осуществлять реформу, особенно реформу системы управления, в качестве коллективного мероприятия, а не в интересах нескольких отдельных стран, то мы добьемся успеха. Вместе мы либо потерпим неудачу, либо добьемся успеха. Поэтому давайте спокойно и на основе единства целей попытаемся реформировать Организацию, которая является незаменимой. Наш успех принесет пользу всем государствам-членам — большим и малым, слабым и сильным.

Г-н Ан-Насер (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Марка Маллока Брауна за сегодняшний брифинг.

Безусловно, неуклонный рост числа операций по поддержанию мира и повышение уровня их сложности ведут к увеличению расходов на их проведение. Это требует осуществления эффективного, транспарентного и практического контроля. Необходимо разрабатывать конкретные мандаты и осуществлять должное планирование операций по поддержанию мира с целью их быстрого развертывания и обеспечения подотчетности всех тех, кто несет ответственность, прежде всего за закупочную деятельность.

Государство Катар глубоко обеспокоено заявлениями о некомпетентном руководстве и мошенничестве в Секретариате. Мы считаем необходимым провести обзор процедур, которых придерживается Департамент операций по поддержанию мира, с тем, чтобы определить, действительно ли имели место случаи мошенничества или некомпетентного руководства при осуществлении операций по подержанию мира, особенно в системе закупок. Несмотря на то, что мы осуждаем эти недостойные случаи нарушений, мы считаем, что в отношении тех, кто несет за это ответственность, должен осуществляться надлежащий процесс отправления правосудия. Мы с нетерпением ожидаем доклад, который будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и в котором, мы надеемся, будут содержаться всеобъемлющие предложения по улучшению работы на местах и повышению уровня транспарентности. Что касается случаев сексуальной эксплуатации, то мы полностью согласны с г-ном Маллоком Брауном в том, что необходимо проявлять полную нетерпимость к подобному поведению.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы также хотели бы поблагодарить руководителя аппарата Генерального

секретаря г-на Маллока Брауна за его содержательное выступление в Совете.

Объединенная Республика Танзания присоединяется к заявлениям, с которыми позднее выступят Постоянный представитель Южной Африки от имени Группы 77 и Китая и Постоянный представитель Малайзии от имени Движения неприсоединения.

Интерес, проявляемый Советом Безопасности к закупочной деятельности Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ), вызван докладом Управления служб внутреннего надзора (УСВН), который породил у государств-членов Организации Объединенных Наций некоторую обеспокоенность как с точки зрения существа вопроса, так и того, как этот вопрос должен решаться. Преждевременная утечка в прессу содержащейся в докладе информации не была полезной, а лишь ввела людей в заблуждение. Все соответствующие органы должны проявлять общую заботу и обеспокоенность в отношении честности закупочной деятельности для нужд операций по поддержанию мира и доверия к ней. Поэтому мы считаем, что сотрудничество между всеми главными органами нашей Организации, которые могут содействовать выполнению своих соответствующих мандатов и задач в стремлении к достижению наших общих целей, должно быть сбалансированным и гибким.

Мы разделяем мнение о важности того, чтобы каждый орган сосредоточил внимание на выполнении собственного мандата в своей повседневной жизни. Мы также признаем важность установления тесного сотрудничества, взаимодействия и координации между различными органами в качестве средства укрепления Организации. Необходимо избегать недопонимания, недоверия и соперничества. Такой подход отвечает нашим общим интересам и должен лежать в основе процесса реформы, с тем чтобы мы могли обеспечить общесистемную согласованность и координацию.

Большая часть деятельности, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций, не находит широкого отражения в средствах массовой информации; многочисленные повседневные примеры плодотворной и конструктивной деятельности, осуществляемой под эгидой Организации Объединенных Наций, освещаются в прессе крайне редко. Однако широко освещаются наши неудачи или те события, которые расцениваются как неудачи. Именно в этом контексте следует рассматривать доклад Управления служб внутреннего надзора.

Действительно, в докладе УСВН об обзоре управленческой практики закупок в ДОПМ отмечаются серьезные случаи некомпетентного управления и мошенничества. Залогом успешного предотвращения случаев мошенничества в закупочной деятельности является обеспечение эффективного управления. Оно отвечает интересам Организации и всех государств-членов.

Вместе с тем примечательно, что доклад УСВН, который породил нынешнюю волну обеспокоенности, был испрошен Генеральной Ассамблеей. И об этом четко сказано в самом докладе. Именно Генеральная Ассамблея обратилась к УСВН провести проверку системы управления Департамента операций по поддержанию мира и его практики закупок. Поэтому справедливо, что орган, который санкционировал подготовку доклада, испытывает чувство неловкости, поскольку он оказался лишенным возможности первым изучить доклад и высказать по нему свое мнение. Инициативы Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу должны иметь взаимно дополняющий характер в решении проблем, которые поднимаются в докладе УСВН.

В докладе УСВН и проведенном для нас сегодня брифинге поднимаются вопросы, которые вызывают тревогу. Тем не менее, мы обязаны рассматривать эти вопросы и решать их. К сожалению, в адрес Организации слишком часто звучат обвинения в том, что она совершенно не реагирует на реформы и невосприимчива к халатности, неэффективности и злоупотреблениям.

Это совершенно не соответствует действительности. В докладе Управления служб внутреннего надзора показана Организация, которая прилагает напряженные усилия в целях решения сложных задач, стоящих перед каждой организацией, каждым правительством, каждой страной — повсеместно.

На этом переломном этапе, когда предоставляемые Организации ресурсы столь остро необходимы для выполнения задач и достижения поставленных целей, лица, которые занимаются мошенничеством, должны быть выявлены, их действиям не-

обходимо положить конец, и они должны быть наказаны. Необходимо принять меры по предотвращению, пресечению подобных действий и наказанию неразборчивых в средствах работников, а также тех, кто сотрудничает с ними, поскольку подобные действия лишают всех нас ресурсов, необходимых для осуществления различных мандатов как для самой Организации, так и для нас, государствчленов.

В своем докладе УСВН призывает к принятию неотложных мер в ряде конкретных областей, а именно — охватить максимальное число сотрудников по закупкам образовательными программами по вопросам, связанным с конфликтом интересов и мошенничеством в области закупок, а также активизировать усилия по выявлению нарушений этических норм и конфликтов интересов нынешними и бывшими сотрудниками.

Мы высоко оцениваем то обстоятельство, что доклад представлен на этапе, когда в Организации осуществляются важнейшие реформы. Мы особенно высоко оцениваем тот факт, что Генеральная Ассамблея уже приступила к принятию мер в ответ на некоторые содержащиеся в докладе запросы, как например, усилия по выявлению случаев нарушения этики и конфликтов интересов со стороны персонала Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что в докладе о реформах системы управления, который будет представлен в конце текущего месяца, Генеральный секретарь представит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения о дальнейших мерах по улучшению существующей системы закупок в Организации Объединенных Наций. В этой связи Объединенная Республика Танзания в сотрудничестве с другими членами Группы 77 и Китаем и другими государствамичленами будет следить за решением вопросов, касающихся реформы системы управления в Организации Объединенных Наций, в интересах достижения наших общих целей по повышению эффективности, действенности и авторитета Организации.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Наша делегация тоже присоединяется к заявлению, которое будет сделано послом Австрии от имени Европейского союза.

Я хочу, подобно другим, начать с выражения Марку Маллоку Брауну признательности за проведенный им брифинг. Считаю, что он поспособствовал возвращению проводимых здесь, в Организации Объединенных Наций, обсуждений к реальности. Он напомнил нам об изложенных в докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН) действительно обнаруженных последним фактах и реальных выявленных им проблемах. Проведенный им сегодня утром брифинг также, считаю, помог нам сосредоточиться еще и на решениях выявленных проблем.

Я тоже рад тому, что государствам-членам будет представлено и мнение Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ) по поводу доклада УСВН, чтобы нам удалось составить для себя как можно более полную картину.

Мне хотелось бы начать с того, чем Марк Маллок Браун закончил. Совет Безопасности направляет миротворцев Организации Объединенных Наций в разные места для выполнения тех задач, которые другие либо выполнить не в состоянии, либо выполнять не станут. Для международного сообщества это одна из незаменимых выполняемых Организацией Объединенных Наций функций. Сегодня утром мы получили новое напоминание о быстром расширении в последние годы миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе и производимых в ее рамках закупок. И здесь вполне уместно напомнить о сложностях и трудностях проведения операций в тех местах, куда не направятся никакие иные военные формирования, и не только из-за тяжелых условий, но и потому, что Организация Объединенных Наций по определению проводит операции многонациональные, при этом не имея возможности пользоваться преимуществами сформированных, хорошо обученных и четко сработавшихся вооруженных сил, равно как и хорошо подготовленного и тоже сработавшегося гражданского персонала.

Поэтому мне хотелось бы воздать миротворцам Организации Объединенных Наций честь за ту замечательную работу, которую они выполняют в зачастую тяжелых условиях. Несмотря на все те проблемы, которые мы обсуждаем сегодня и которые мы фактически будем обсуждать и завтра, я считаю, что Совет Безопасности может и должен доверять миротворцам Организации Объединенных Наций.

Но мы, мне кажется, ведем речь в основном именно о доверии. Рассматриваемые нами и связанные с закупками проблемы составляют дело весьма

серьезное. Как и сексуальная эксплуатация и надругательства со стороны миротворцев Организации Объединенных Наций, плохое управление закупочной деятельностью или, что еще хуже, мошенничество могут подорвать веру в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и как следствие снизить их эффективность.

Заслушанный нами сегодня утром брифинг и доклад УСВН свидетельствуют, среди прочего, об отсутствии внутреннего контроля, нарушениях процедурных норм и небрежности; об отсутствии надзора, контроля и обеспечения отчетности со стороны старшего управленческого персонала; о сомнительном делегировании полномочий; о недостатке ресурсов; о непригодных для полевых операций нормативных рамках; и о возможных растратах, злоупотреблениях и даже мошенничестве.

В рамках проводимой моим правительством политики в отношении закупочной деятельности Организации Объединенных Наций, которая последовательно и четко разъясняется через посредство Европейского союза в Генеральной Ассамблее, мы стремимся к обеспечению большей гласности, отчетности и этически неукоснительного поведения сотрудников, более высокого профессионализма тех, кто занимается закупочной деятельностью, и более эффективной профессиональной подготовки как их самих, так и их руководителей.

Тот факт, что многие из этих аспектов высвечены в последних докладах — как фирмы «Делойт», так и УСВН — как раз в качестве тех, в которых наблюдаются катастрофические недостатки, требующие принятия срочных мер, вызывает глубочайшее разочарование. Для того чтобы доверие к миротворческим операциям Организации Объединенных Наций оставалось столь прочным, каким оно должно быть и какого эти операции заслуживают, нам надлежит незамедлительно и энергично заняться повышением эффективности и обеспечением безукоризненной честности закупочных операций для миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

Поэтому я был рад принятому в прошлом году Генеральной Ассамблеей решению провести через посредство УСВН их независимую ревизию, которая как раз и выявила эти недостатки и, помимо всего прочего, привела к проведению сегодня утром этого обсуждения.

Я одобряю проведение запланированного позднее на этой неделе в качестве одной из последующих мер брифинга Марка Маллока Брауна в Пятом комитете, поскольку ничто не может заменить системного рассмотрения этих вопросов и принятия в их отношении мер Генеральной Ассамблеей, ее Пятым комитетом, Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира, который как раз и занимается управлением миротворческой деятельностью Организации Объединенных Наций и обеспечением для нее ресурсов.

Рад я также и этому открытому, инклюзивному обмену идеями, поскольку именно Совет Безопасности несет ответственность за те мандаты, в соответствии с которыми миротворцы Организации Объединенных Наций направляются в опасные миссии, и поэтому Совету для ответственного и надлежащего выполнения своей задачи по составлению эффективных мандатов нужно четко разбираться в проблемах и недостатках миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций как на местах, так и в Центральных учреждениях.

Одобрить хочу я также и решительную готовность Секретариата не допускать, как в том заверил нас сегодня утром Марк Маллок Браун, абсолютно никаких терпимости, благодушия и безнаказанности в отношении закупочной бесхозяйственности и подлогов. Я также одобряю продолжающиеся энергичные расследования таких случаев и приверженность Секретариата надлежащей процедуре и надеюсь и верю, что утвержденная только в декабре прошлого года политика защиты осведомителей о таких нарушениях будет неукоснительно проводиться в жизнь.

Наконец, я рад решимости Секретариата провести ревизию норм и правил, касающихся персонала и финансовых операций, связанных с миротворческой деятельностью Организации Объединенных Наций, — и изменить их с учетом тех уроков, которые могли бы быть извлечены в результате проводимых расследований. Надеюсь, что по крайней мере некоторые из них могли бы быть отражены в тех рекомендациях, которые Генеральный секретарь представит в конце текущего месяца.

Мы рассчитываем, что в этих рекомендациях будут учтены, где это уместно, те многочисленные

реформы, которые в последние годы уже проводятся в закупочной практике и процедурах Организации Объединенных Наций. Мы должны признать, что реформа уже проводится, даже если она и недостаточна.

Меня несколько успокоило сделанное сегодня утром Секретариатом заявление о тех мерах, которые он принимает в ответ на наше беспокойство, вызванное нарушениями в закупочной деятельности, однако как только что заявил посол Ганы, дело это также касается всех государств-членов. Все мы обязаны, через посредство Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов, конструктивно отреагировать на рекомендации, которые будут вынесены на основании уроков, извлеченных из проводимых расследований.

Расследования эти еще продолжаются, но, с точки зрения нашей делегации, в число подлежащих рассмотрению аспектов входят более тесные и официально оформленные рабочие взаимоотношения ДОПМ с отделом закупок, в которых должны предусматриваться более четкое разделение обязанностей и отчетность на всех уровнях. Мы считаем, что старшим руководителям обоих департаментов надлежит обеспечивать соответствие практической деятельности финансовым нормам и правилам при одновременном обеспечении того, чтобы целесообразные и рациональные закупки в полевых операциях могли продолжаться без излишних задержек. Это, считаю, говорит в пользу — как отстаивал сегодня утром Марк Маллок Браун — того, что нам надлежит еще раз рассмотреть нормативные рамки закупочной деятельности в полевых операциях.

Помимо финансовой отчетности, в среде занимающихся закупками сотрудников Организации Объединенных Наций нужно пропагандировать еще и этические принципы. Нужны более высокая и более сосредоточенная профессиональная подготовка таких сотрудников — как в Центральных учреждениях, так и полевых операциях — и такая единая, жизнеспособная информационно-техническая система, которая была бы в состоянии охватить собой всю закупочную деятельность Организации Объединенных Наций и одновременно сама обеспечивать более эффективный внутренний контроль.

Наконец, не только Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы, но и Совет Безопасности тоже обязан следить за этой работой, анализировать любые относящиеся к ней рекомендации и при составлении будущих мандатов отражать в них накопленный опыт, чтобы и мы, в Совете, тоже способствовали завоеванию миротворческими операциями Организации Объединенных Наций как можно более высокого доверия к ним.

Председатель: Сейчас я выступлю в качестве представителя Соединенных Штатов Америки.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Марка Маллока Брауна за сделанный им брифинг по этому серьезному вопросу. Я также хотел бы отметить присутствие сегодня еще одного заместителя Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря Геэнно, и мы поприветствуем его.

Прежде всего мы всегда должны помнить о том, что вопросы растраты средств, мошенничества и злоупотреблений в закупочной деятельности для миротворческих операций касаются не только цифр в долларах. Коррупция и плохое управление могут всерьез затруднить способность миссии эффективно выполнить ее мандат. Проще говоря, обсуждение, которое мы проводим сегодня, касается спасения жизней, и не только гражданских лиц, которых мы пытаемся защитить, но и персонала стран-участниц миротворческих операций. Без подотчетной, финансово оправданной, эффективной и транспарентной системы закупок Организации Объединенных Наций Организация не будет иметь необходимых товаров и услуг, взносы, исчисляемые миллиардами долларов, могут быть плохо использованы или плохо учтены, а эффективность миротворческих операций Организации Объединенных Наций может оказаться под угрозой.

Поэтому необходимо было, чтобы Совет Безопасности собрался сегодня для открытого и транспарентного обсуждения этого вопроса. Законность этих открытых заседаний не подвергается сомнению, с учетом недвусмысленной ответственности Совета Безопасности, согласно Уставу, за создание, проведение и завершение миротворческих операций. Участие ответственных лиц из Секретариата только подчеркивает это. Приверженность Соединенных Штатов миротворческим операциям является твердой и подтверждается нашей помощью Совету Безопасности в определении четких мандатов каждой миссии. Столь же твердой является и приверженность им Совета Безопасности. В целом Совет Безопасности наряду с Секретариатом несет от-

ветственность за обеспечение наиболее эффективного и транспарентного проведения миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Именно в силу этой приверженности мы также несем ответственность за выявление недостатков в управлении миротворческими операциями, с тем чтобы мы могли совместными усилиями устранить эти проблемы и содействовать укреплению и повышению эффективности таких операций.

Трудности огромны, проблем много, но мы остаемся верны совместной работе с Организацией Объединенных Наций и государствами-членами для достижения эффективной реформы.

Я хотел бы поблагодарить Управление служб внутреннего надзора (УСВН) за подготовку доклада под названием «Всеобъемлющий обзор управления в Департаменте операций по поддержанию мира — закупочная деятельность». Безусловно, всегда сложно проливать свет на собственные проблемы, но это важный первый шаг. Доклад УСВН отражает то, что, как мне кажется, многие ощущают, — то, что государства-члены должны осуществить фундаментальное изменение в культуре деятельности Организации Объединенных Наций.

При прочтении доклада УСВН меня поразило то, насколько он был похож на выпущенный Полом Волкером и его группой доклад по поводу скандала «нефть в обмен на продовольствие». Когда г-н Волкер давал показания в комиссии по международным отношениям сената США, его спросили, считает ли он, что в Организации Объединенных Наций существует культура коррупции. В ответ он сказал, что в Организации Объединенных Наций существует не столько культура коррупции, сколько культура бездействия. К сожалению, доклад УСВН, касающийся Департамента операций по поддержанию мира, подтверждает это мнение. Действительно, как отмечается в самом докладе,

> «УСВН заключает, что в закупочной деятельности для миротворческих операций присутствуют значительные факты злоупотреблений, приводящих к финансовым потерям и значительным неточностям в планировании».

В частности, УСВН, говоря об отсутствии внутренних механизмов контроля, отмечает, что:

> «Глубокую озабоченность вызывает то, что администрация Организации Объединенных Наций не сделала обязательной ответственность за несоблюдение процедур внутреннего контроля… и что важные механизмы внутреннего контроля отсутствовали в то время, как существующие часто обходились».

Мы принимаем к сведению признание Департаментом операций по поддержанию мира этих первоначальных выводов и заключений УСВН, но было бы ошибкой с нашей стороны не выделить еще один вывод в докладе УСВН о том, что проблемы, вероятнее всего, сохранятся. В разделе 9 доклада выделяется 10 различных зон риска или контроля, которые изучил ОСВН, включая подбор кадров, квалификацию поставщиков, раскрытие ситуаций конфликта интересов и другие. Из 10 изученных им категорий УСВН заключил, что нарушение в любой из них может иметь «серьезные» последствия для Организации; но особенно настораживает то, что во всех 10 категориях возможность повторения «почти неизбежна в существующих условиях».

Тогда нам необходимо, как я сказал выше, изменение культуры функционирования Департамента операций по поддержанию мира. В некоторых случаях УСВН правильно определил институциональные нарушения. В других же случаях УСВН выделяет проблемы, связанные с персоналом. Мы полностью согласны с УСВН, когда оно делают акцент на важности пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, которая призывает к установлению самых высоких стандартов эффективности, компетентности и честности в наборе кадров. К сожалению, как отмечается в общей оценке доклада: «Выводы настоящего доклада свидетельствуют о том, что были допущены серьезные упущения в соблюдении этих стандартов». Это особенно важно в период, когда Департамент операций по поддержанию мира запрашивает финансирование для заполнения вновь создаваемых новых должностей и когда неясно, как эта формула заполнения штатного расписания вписывается в общие цели.

Мы сегодня предприняли важный шаг, собрав многие заинтересованные стороны для обсуждения этого важного вопроса. Мы приветствуем участие представителей Генерального секретаря в этих открытых заседаниях. Действительно, мы воспринимаем решение Генерального секретаря о сотрудничестве с Советом Безопасности как сигнал к приня-

тию нового акцента в миротворческих операциях — акцента на управлении и профессионализме.

Мы считаем, что очень важно собрать вместе заинтересованные стороны с важными полномочиями и работать сообща и по-новому. Смысл этого был разъяснен самим УСВН, когда оно дало оценку прошлого опыта как «бизнеса как всегда». Как говорится в докладе, «несмотря на многочисленные рекомендации УСВН в прошлых докладах о ревизии, администрация не сумела определить ответственность там, где имели место отклонения». Как я сказал ранее, это относится к самой сердцевине культуры бездействия.

Фактически, пришло время для всестороннего изменения в культуре многих учреждений и подразделений системы Организации Объединенных Наций. Касается ли это культуры бездействия или культуры безнаказанности, мы должны увидеть изменения. Проблема мошенничества, растрат и злоупотреблений в закупочной деятельности — это проблема, которая непосредственно влияет на налоговые сборы нашей страны как самого крупного плательщика системы Организации Объединенных Наций: 22 процента регулярного бюджета и 27 процентов бюджета операций по поддержанию мира. Это означает, что Соединенные Штаты платят четверть цены в каждом случае растраты, мошенничества и злоупотребления.

Это неприемлемо, если мы хотим выполнить задачу, возложенную на нас нашими лидерами, 150 из которых подписали резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи в сентябре прошлого года. Мы принимаем к сведению, что Департамент операций по поддержанию мира начал осуществление нескольких инициатив, чтобы помочь решить проблемы, обозначенные в докладе УСВН. Мы признаем, что перед ними стоит сложнейшая задача. Рост числа миротворческих операций вызвал большие трудности для Организации, и мы понимаем проблемы, которые есть на местах. Мы будем поддерживать операции всем, что мы считаем необходимым для выполнения их мандата. Именно в силу этих новых и сохраняющихся трудностей мы ожидаем усиления руководства, более эффективного исполнения мандатов и большей ответственности за действия. Но мы также считаем, что УСВН имеет возможность оценивать такие инициативы с полной автономией, о которой оно попросило. Сохранение авторитета и независимости УСВН очень важно, если мы хотим успешно вычистить наш собственный дом. Нам нужно усилить эту позицию на самых высоких уровнях и спросить, считает ли Генеральный секретарь, что УСВН должно функционировать независимо в своей аналитической и оперативной деятельности.

Я хотел бы еще раз поблагодарить всех тех, кто сегодня принимает участие в этом открытом заседании. С увеличением числа миротворческих операций, к которому в ближайшие месяцы добавится новая операция в Дарфуре, актуальность этого вопроса неоспорима. Как бы ни были малоприятны эти обсуждения, ставки слишком высоки для того, чтобы игнорировать эти проблемы. Они оказывают влияние не только на моральный авторитет самой Организации Объединенных Наций, но и на жизнь людей, участвующих в операциях, и людей, которым мы пытаемся помочь. Это убедительные доводы в пользу твердых и решительных действий. Мы должны воспользоваться возможностью, предоставленной УСВН, для того, чтобы наметить новый курс и содействовать осуществлению того, о чем говорила здесь — в Организации Объединенных Наций — госсекретарь Райс, а именно длительной революционной реформы.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор в моем списке — представитель Южной Африки. Сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце.

Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая.

Прежде всего я хотел бы особо отметить, что для Группы 77 и Китая Совет Безопасности не является форумом для обсуждения вопросов, входящих в круг ведения Генеральной Ассамблеи. В Уставе Организации Объединенных Наций четко определены роли и обязанности главных органов Организации Объединенных Наций, как и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, которая является главным совещательным, директивным

и представительным органом Организации Объединенных Наций.

Как и члены Движения неприсоединения, мы хотели бы вновь выразить нашу озабоченность в связи с посягательством Совета Безопасности на функции и полномочия Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Мы считаем, что Совет Безопасности затрагивает вопросы, которые традиционно стоят вне рамок его компетенции, и берет на себя функции нормотворчества, что входит исключительно в круг обязанностей Генеральной Ассамблеи. Обсуждение Советом таких вопросов, как закупки, противоречит статье 24 Устава, в которой четко определена главная ответственность Совета.

Это заседание проходит тогда, когда остальные члены Организации Объединенных Наций активно участвуют в процессе, возглавляемом Генеральным секретарем и Председателем Генеральной Ассамблеи, цель которого — реформирование и укрепление Организации Объединенных Наций. Важный принцип, лежащий в основе этих коллективных усилий, состоит в том, что Организация Объединенных Наций является межправительственным органом, в котором голос каждого государства-члена должен быть услышан и должен уважаться независимо от его вклада в бюджет Организации.

Все государства — члены Организации Объединенных Наций должны вносить средства в Организацию на основе их платежеспособности. Факт наличия различий в уровнях денежного взноса в Организацию не предусматривает каких-либо различий в плане влияния государств — членов Организации Объединенных Наций в процессе принятия решений.

Группа 77 и Китай всегда поддерживали усилия Генерального секретаря по реформированию Организации Объединенных Наций. Мы всегда выступали за повышение транспарентности и подотчетности в Организации, а также за более рациональное использование ее ресурсов.

Закупочная политика и практика входят в сферу полномочий Генеральной Ассамблеи и обсуждаются в этом органе на регулярной основе. Ассамблея всегда рассматривала доклады надзорных органов по закупкам и по проверенным финансовым ведомостям операций по поддержанию мира. Фактически за последние несколько лет решительные меры Генеральной Ассамблеи привели к значительным реформам в системе закупок. Доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН), который сегодня обсуждается, был запрошен членами Группы 77 и Китаем, и мы по-прежнему ожидаем, что он будет официально представлен Генеральной Ассамблее и рассмотрен ею.

Поэтому неверными являются инсинуации в отношении того, что развивающиеся страны, возможно, проявляют толерантность к коррупции, плохому управлению и злоупотреблениям. Группа 77 и Китай всегда рассчитывают на то, что Генеральный секретарь примет незамедлительные меры в случае коррупции, мошенничества или любых других злоупотреблений в Организации. Мы считаем, что персонал должен нести ответственность за любые нарушения, независимо от национальной принадлежности и занимаемой должности. Мы хотели бы обеспечить, чтобы любые дисциплинарные меры осуществлялись в рамках надлежащего процесса, в соответствии с основополагающими принципами правосудия и справедливости, а также в рамках правил и положений Организации. Именно поэтому мы считаем, что сегодняшняя дискуссия подрывает Генеральную Ассамблею, особенно ее надзорную функцию, которая принадлежит всем государствам-членам.

Мы отдаем себе отчет в том, что опыт осуществления Советом Безопасности надзорной функции в отношении какой-либо программы, например, такой программы, как «Нефть в обмен на продовольствие», которую создал, которой управлял и надзор за которой осуществлял Совет, был неудовлетворительным. Именно Генеральная Ассамблея вынуждена была учредить такие дополнительные механизмы, как вновь созданное Бюро по вопросам этики, программа осведомления о нарушениях и меры по укреплению УСВН в ответ на ложное представление о широко распространенной коррупции и неэффективном управлении в Организации Объединенных Наций.

На протяжении всего процесса реформы Организации Объединенных Наций Группа 77 и Китай, представляющие интересы более двух третей членского состава Организации Объединенных Наций, всегда демонстрировали готовность участвовать в конструктивном диалоге с государствами-членами из всех регионов мира. Организация Объединенных Наций важна для нас. Мы представляем развиваю-

щиеся страны, которые полагаются на Организацию Объединенных Наций как на организацию, которая окажет им содействие в вопросах развития и поможет их народам покончить с постоянной угрозой экономической отсталости. Мы верим в необходимость безопасности. Однако безопасность без развития всегда будет оставаться недостижимой целью.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Сингапура. Я предоставляю ему слово.

Г-н Менон (Сингапур) (*говорит по-английски*): Г н Председатель, я признателен Вам за возможность выступить. Это важный вопрос, и необходимо выслушать всех.

На пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи никто из нас не мог представить себе, что нас ожидает, когда мы обратились к Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) с просьбой провести ревизию управления Департамента операций по поддержанию мира. Мы хотели лишь проведения расследования обвинений в злоупотреблениях и плохом управлении, с тем чтобы решить проблемы, существующие в системе.

Прошло больше года, и 45-страничный доклад УСВН стал источником нового вдохновения. Он побудил Секретариат отстранить от работы без предъявления обвинений восемь сотрудников. Проект доклада стал достоянием средств массовой информации, побудив журналистов написать об этом и опубликовать имена этих сотрудников. Один высокопоставленный сотрудник Организации Объединенных Наций решил в обход Генеральной Ассамблеи созвать пресс-конференцию и рассказать о коррупции в Организации Объединенных Наций. Государства-члены и одна группа государств решили поставить под вопрос мотивы этого сотрудника и потребовали надлежащего процесса и равноправного обращения. Два члена конгресса Соединенных Штатов по-своему интерпретировали мотивы этой группы. Теперь и Генеральная Ассамблея, и Совет Безопасности решили заняться этим вопросом и определить границы своих соответствующих мандатов.

Я хотел бы выступить в позитивном ключе. Я склонен считать, что, несмотря на напряженность, этот эпизод был бы поучительным, если бы он заставил нас серьезно взглянуть на реформу и на неприкосновенность процесса реформ. Речь не идет о том, чтобы осчастливить определенные страны; речь не идет о том, чтобы создать основания для бравады и показухи. Речь идет о том, чтобы Организация Объединенных Наций работала на благо всех своих членов. Хорошо управляемая, легитимная и авторитетная Организация Объединенных Наций содействует прогрессу в таких областях, как развитие, гуманитарная помощь и предотвращение конфликтов.

Все мы должны быть привержены деятельности Организации Объединенных Наций, ибо она нам служит и наши успехи и неудачи будут общими.

Исходя из этого, давайте взглянем на доклад УСВН. Его выводы чудовищны. Согласно докладу становится ясно, что существуют убедительные свидетельства злоупотреблений в системе закупок для миротворческих операций, что ведет к финансовым потерям и существенным неточностям при планировании объемов закупок. УСВН приводит такие крупные цифры, как 300 млн. долл. США в общей сложности. Такие масштабы, если дело обстоит именно так, требуют оперативного и тщательного расследования. Нам нужно добраться до сути проблемы. В то же время расследования требуют неподкупности и бесспорной честности. В целях обеспечения законности нельзя рассматривать их как селективную охоту на ведьм или как средство извлечения личной выгоды. К сожалению, мы здесь оказались не на высоте.

Я открыто заявляю, что гражданин Сингапура входит в число тех восьми сотрудников, которых отправили в административный отпуск. После вышесказанного я хочу спросить, последовал ли за этим надлежащий процесс?

Во-первых, сотрудников отправили в административный отпуск в середине января, не представив копии проекта доклада, который якобы послужил причиной их отпуска. Как защищать себя, не зная обвинений?

Во-вторых, произошла утечка информации: проект доклада УСВН «просочился» в прессу, что привело к обнародованию имен сотрудников. Еще больше дело усугубило то, что высокопоставленный сотрудник Секретариата вскоре после этого созвал пресс-конференцию и рассказал об очевидных мошеннических действиях и коррупции в Органи-

зации Объединенных Наций. Это должно было с самого начала предопределить судьбу расследований. Любопытное решение выступить перед прессой было принято в обход самого органа, Генеральной Ассамблеи, которая первой призвала подготовить этот доклад. Государства-члены получили копии доклада УСВН по собственной просьбе, более чем неделю спустя. Это было бы комичным, если бы не было столь трагичным. Это также подстегнуло широкое обсуждение взаимоотношений Секретариата и Генеральной Ассамблеи.

В-третьих, сейчас встают вопросы о равноправном обращении. В докладе УСВН внимание в основном уделено сообщениям о нарушениях в системе закупок для миротворческих операций. Я понимаю, что эти операции подпадают под компетенцию Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ) и что высокопоставленным сотрудникам ДОПМ делегированы полномочия по проведению закупок на местах вплоть до определенного заранее уровня. Однако самое высокое должностное лицо, отправленное в административный отпуск — помощник Генерального секретаря по вопросам управления. Нам кажется неадекватным, что с его коллегой в ДОПМ, наделенным соответствующими полномочиями, обошлись иначе. Даже член группы УСВН, который подготовил проект доклада, недавно сказал во время обеденного перерыва: «Любое наделение полномочиями предполагает ответственность».

Возможно, именно наш реформаторский пыл заставил нас забыть об этом процессе. Но нам надо помнить, что процесс важен, если мы хотим, чтобы наши действия были законными и долгосрочными. И хотя я, разумеется, поддерживаю расследование в рамках Департамента по вопросам управления и ДОПМ на основе доклада УСВН, это не единственный доклад, который имеет хождение в городе. Комиссия Волкера также представила объемный доклад по более крупной теме. Возможно, часть нашего реформаторского рвения следует направить на выяснение того, как миллиарды долларов, похоже, были разбазарены в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие». Мне кажется, что Совет Безопасности знает об этом вопросе. Как сказал когда-то Г.Л. Менкен: «Несправедливость переносится сравнительно легко, а вот справедливость жалит». Возможно, нам надо более равномерно применять это жало.

Возвращаясь к докладу УСВН, хочу заметить, что наступает момент, когда нужно перестать жалеть о том, что произошло. Некоторые странные решения привели к тому, что известный ущерб был нанесен как отдельным лицам, так и взаимоотношениям между Секретариатом и государствами-членами. Чтобы идти вперед, я могу лишь просить провести расследования тщательно и как можно скорее. Если доказательства дают основания для обвинений, предъявите их, с тем чтобы соответствующие сотрудники могли защищаться. Если они не могут этого сделать, признайте их виновными в нарушениях и поступите с ними соответственно. В противном случае, если они оправданы, следует их восстановить и принести им извинения по всей форме.

Это следует сделать до того, как нынешний Генеральный секретарь сложит свои полномочия. Я говорю это, потому что расследования в Организации Объединенных Наций имеют странную привычку как бы переходить по наследству к другому лицу. Так что давайте подойдем к вопросу о реформе справедливо и с не меньшим рвением. Как сказал однажды Мартин Лютер Кинг: «Несправедливость где-либо — угроза справедливости повсюду».

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко выступить в своем национальном качестве: посол Менон упомянул пресс-конференцию высокопоставленного сотрудника Секретариата, и я хотел бы спросить г-на Марка Маллока Брауна, когда подойдет его очередь отвечать на вопросы, не попросил ли он сам этого высокопоставленного сотрудника Секретариата провести эту пресс-конференцию.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово представителю Австрии.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и других стран, которые присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз решительно поддерживает миротворческие операции Организации Объединенных Наций как в принципе, так и на практике. Его поддержка носит принципиальный характер, поскольку Организация Объединенных Наций

привносит с собой уникальную законность. Это сочетается с беспристрастностью и профессионализмом, и Организация Объединенных Наций часто является единственной надеждой для истерзанных войной стран и их граждан в их поисках путей к миру и стабильности. Недавнее сравнительное исследование «РЭНД корпорейшн» деятельности в области государственного строительства показало замечательный уровень успеха инициатив Организации Объединенных Наций по миротворчеству. Авторы делают вывод, что Организация Объединенных Наций обеспечивает самые стабильные организационные рамки для миссий по государственному строительству, для которых требуется не менее 20 000 человек. Кроме того, они делают вывод, что рамки Организация Объединенных Наций предусматривают сравнительно недорогую структуру, сравнительно высокий уровень успеха и наивысшую степень международной законности. Исходя из нашего собственного опыта мы также разделяем эту оценку.

Практическую поддержку Европейским союзом миротворческих операций Организации Объединенных Наций демонстрирует сама статистика. В настоявшее время ежегодный бюджет миротворческих операций составляет более 5 млрд. долл. США. Европейский союз в целом является самым крупным финансовым вкладчиком и обеспечивает примерно 38,5 процента миротворческого бюджета. Сообща государства — члены ЕС предоставляют также около 4100 военнослужащих на местах. Таким образом, само собой разумеется, что у нас также особо заинтересованы в том, чтобы ресурсы расходовались самым эффективным и действенным образом. Мы глубоко обеспокоены недавними сообщениями о мошеннических действиях и нарушениях в системе закупок для миротворческих операций, и мы поддерживаем все усилия по расследованию этих сообщений.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность за выполненную работу Управлению служб внутреннего надзора (УСВН), которое само обратило наше внимание на эти случаи возможных мошеннических действий. Виновные должны быть призваны к ответу при соблюдении должного процесса. Мы считаем, что следует учредить более жесткий механизм внутреннего контроля и улучшенного надзора и применять самые высокие стандарты во избежание повторения подобных случаев. Все департаменты, участвующие в процессе закупок, должны обеспечить, чтобы старшие менеджеры в рамках этих департаментов сознавали необходимость надзора за процессом закупок, обеспечения соблюдения соответствующих правил и положений, подотчетности, и, разумеется, они сами должны отвечать за свои действия.

В то же время мы не должны забывать о том, что зачастую именно в чрезвычайно сложных обстоятельствах и в условиях цейтнота Организацию Объединенных Наций призывают учредить миротворческие операции. Войска должны быть безотлагательно развернуты, оборудование должно быть закуплено, и должна быть обеспечена необходимая инфраструктура. Это грандиозная задача, и мы хотели бы выразить нашу признательность за выдающиеся достижения Организации в этой связи.

За период с 1948 года 2248 миротворцев Организации Объединенных Наций погибли при исполнении служебных обязанностей. День изо дня миротворцы Организации Объединенных Наций несут свою жизненно важную службу в интересах государств-членов и их населения. Наш коллективный долг — обеспечить, чтобы в Организации Объединенных Наций осуществлялось разумное управление, в том числе и в области миротворчества. Нашим долгом как ответственных государств — членов Организации Объединенных Наций является также обеспечение того, чтобы общая картина, свидетельствующая о приверженности, успехах и напряженной работе миротворцев Организации Объединенных Наций — которым члены Совета Безопасности выдали мандат на решение своих сложных задач — была известна всему миру.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Сьерра-Леоне.

Г-н Пемагби (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и обязанность выступить от имени Группы африканских государств и внести тем самым вклад в дискуссию по вопросу об управлении операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Группа африканских стран присоединяется к выступлениям, сделанным представителями Группы 77 и Движения неприсоединения.

Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к выступившим ранее орато-

рам и поздравить Вас с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце.

Я хотел бы также поблагодарить г-на Марка Маллока Брауна за его очень полезный брифинг, с которым он выступил сегодня утром.

Организация Объединенных Наций находится сейчас в кульминационной точке процесса исторических реформ, и я заверяю всех членов Совета Безопасности в том, что Группа африканских стран всегда проявляла и будет проявлять полную приверженность достижению целей реформ для того, чтобы получить желаемые результаты. В этой связи Группа высоко ценит все предпринимаемые усилия, цель которых — сделать нашу Организацию еще более эффективной и способной к достижению поставленных целей. Именно исходя из этого Группа африканских стран полна решимости поддержать меры, направленные на исправление недостатков в управлении операциями по поддержанию мира, в частности в области закупок, — недостатков, которым, вне сомнения, не должно быть места в Организации Объединенных Наций. Группа африканских стран отдает себе отчет в том, что поддержание мира занимает центральное место в деятельности Организации Объединенных Наций, и поэтому отсутствие надлежащего управления этим процессом может подорвать репутацию нашей Организации, а мы не можем этого допустить.

Однако наша Группа придерживается мнения о том, что прения по этому вопросу входят в круг ведения Генеральной Ассамблеи, которая, согласно Уставу, является совещательным, директивным и представительным органом Организации Объединенных Наций. По сути, в настоящее время Генеральная Ассамблея активно занимается этим вопросом и ожидает соответствующих докладов от Генерального секретаря. В этой связи Группа африканских стран рассматривает эти прения как посягательство на полномочия Генеральной Ассамблеи, особенно сейчас, когда предпринимаются усилия по укреплению и активизации ее работы.

Мы с нетерпением ожидаем выхода в свет доклада Генерального секретаря, который, как я уверен, будет содержать рекомендации в отношении стратегий решения проблем транспарентности и подотчетности в закупочной системе операций по поддержанию мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Малайзии.

Г-н Хамидон (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Движения неприсоединения (ДН).

Прежде всего, г-н Председатель, Движение неприсоединения поздравляет Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце. Наша делегация выражает признательность Совету Безопасности за то, что он дал согласие на то, чтобы Движение неприсоединения приняло участие в этом важном заседании.

Как Группа 77 и Китай, Движение неприсоединения настаивает на том, что Совет Безопасности — это не тот форум, в котором нужно рассматривать вопросы, касающиеся закупок для операций по поддержанию мира; этот вопрос входит в обязанности и компетенцию Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея является главным органом Организации Объединенных Наций по надзору. Надзор за закупками, включая как операции по поддержанию мира, так и другие аспекты управления, является прерогативой Ассамблеи. Как мы все признаем, проверка, о которой идет речь, была санкционирована Ассамблеей в резолюции 59/296. По сути, с просьбой к Генеральному секретарю о том, чтобы он провел всеобъемлющую проверку областей риска в системе управления операциями по подержанию мира, обратились развивающиеся страны, с тем чтобы выявить возможные случаи мошенничества и злоупотребления властью. Итоги этой проверки, которые содержатся в проекте доклада Управления служб внутреннего надзора, будут представлены в Ассамблее.

В этой связи не только неприемлемо, чтобы Совет Безопасности обсуждал вопросы, касающиеся надзора и управления, входящие в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи, но и неуместно проводить эту дискуссию на основе доклада или важных частей доклада, который был санкционирован Ассамблеей и который в свое время должен будет ей представлен Генеральным секретарем.

Разумеется, нам всем известны последствия, которые может повлечь за собой вмешательство Совета Безопасности в управление программами Организации Объединенных Наций. Доклад Комитета Волкера и содержащаяся в нем серьезная критика

роли, которую играл Совет Безопасности, еще свежи в нашей памяти. Мы предпочли бы, чтобы Совет Безопасности извлек уроки из последствий, вытекающих из этого доклада, и воздержался от посягательства на те области, которые выходят за рамки его мандата и компетенции.

Памятуя о многоаспектном и многофункциональном характере мандатов операций по поддержанию мира, санкционированных Советом Безопасности, а также о статье 24 Устава, Движение неприсоединения решительно заявляет, что статья 24 и вышеупомянутый характер мандатов необязательно предусматривают компетенцию Совета в рассмотрении вопросов, подпадающих под круг ведения и мандат Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. В этой связи Движение неприсоединения предупреждает относительно опасности посягательства со стороны Совета на вопросы, которые явно входят в компетенцию Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

Отмечая, что закупочная деятельность для операций по поддержанию мира обсуждается Советом, Движение неприсоединения вновь напоминает о том, что просьба о подготовке и представлении докладов по этим вопросам была фактически инициирована Ассамблеей и что эти вопросы попрежнему находятся в стадии ее активного рассмотрения. Кроме того, Движение неприсоединения подчеркивает, что Устав предусматривает компетенцию Ассамблеи в рассмотрении вопросов, касающихся финансовых и бюджетных аспектов операций по поддержанию мира. На основе этих доводов Движение неприсоединения предостерегает об опасности того, что Совет может принять решение по этим двум вопросам, которое могло бы предрешить либо подорвать решения или рекомендации, которые должным образом будут приняты в свое время Генеральной Ассамблеей.

Движение неприсоединения подчеркивает необходимость обеспечения полного уважения функций и полномочий главных органов, в частности Ассамблеи, и сохранения равновесия между ними в рамках их соответствующих функций и полномочий в соответствии с Уставом, а также необходимость того, чтобы государства — члены нашей Организации в знак уважения и соблюдения Устава, положили конец любым попыткам «перетягивания» вопросов, стоящих в повестке дня Ассамблеи, — а в этом случае Экономического и Социального Совета, — в повестку дня Совета Безопасности. Движение неприсоединения подчеркивает, что Совет должен полностью соблюдать все положения Устава, а также все резолюции Ассамблеи, которые разъясняют его взаимоотношения с последней, являющейся главным совещательным, директивным и представительным органом Организации Объединенных Наций, и другими основными органами.

Движение неприсоединения по-прежнему испытывает особую обеспокоенность тем, что Совет Безопасности разрабатывает нормы и выносит определения в областях, выходящих за рамки его мандата и компетенции. Движение неприсоединения вновь подтверждает, что в соответствии со статьей 13, раздел 1, Устава Генеральная Ассамблея, которая является универсальным и представительным форумом, охватывающим все государства — члены нашей Организации, несет главную ответственность за дальнейшее развитие международного права и его кодификацию. Движение неприсоединения поддерживает предпринимаемые под руководством Председателя Ассамблеи усилия по укреплению центральной роли и авторитета Ассамблеи на основе критериев приоритетности и эффективности.

Движение неприсоединения призывает Председателя Генеральной Ассамблеи принять необходимые меры в рамках своих полномочий и мандата с целью обеспечения верховенства и полного уважения Устава и Ассамблеи. Движение неприсоединения также полагает, что Председатель Совета должен поступить аналогичным образом. В этой связи Движение неприсоединения решительно призывает Председателя Ассамблеи, Председателя этого Совета и Председателя Экономического и Социального Совета продолжать на регулярной основе в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 58/126 совместное обсуждение пунктов повестки дня и программы работы соответствующих главных органов, которые они представляют, с тем чтобы обеспечить большую степень взаимодополняемости и согласованности между этими органами на основе уважения мандатов друг друга. Кроме того, такое обсуждение, безусловно, могло бы привести к взаимопониманию между ними, теми, кому члены соответствующих органов, которые они представляют, чистосердечно оказали доверие в том, что касается необходимости поддержания воплощенных в

Уставе священных принципов, относящихся к функциям и полномочиям каждого главного органа.

В заключение Движение неприсоединения подтверждает, что тесное сотрудничество и координация между главными органами Организации Объединенных Наций в соответствии с их соответствующими функциями и полномочиями, определенными в Уставе, играют незаменимую роль в деле сохранения актуальности Организации Объединенных Наций и ее способности отражать великое множество текущих, зарождающихся и будущих угроз и вызовов в области развития и социального прогресса, мира и безопасности, прав человека и верховенства права.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Маллоку Брауну для ответа на замечания и заданные вопросы.

Г-н Маллок Браун (*говорит по-английски*): Я должен сказать, что, когда я слушаю эти прения, у меня возникают два главных соображения. Во-первых, относительно той серьезности, с которой все ораторы относятся к устранению системных нарушений, а в некоторых случаях, вероятно, коррупции. Я полагаю, что все мы очень трезво к этому относимся. Все понимают, что мы должны решить эти проблемы. Второе очень сильное чувство, которое я испытываю, связано с трудностью рассмотрения этих возникающих проблем управления, в отношении которых мы ведем расследование, в рамках такого политического форума. Я говорю об этом на нескольких уровнях; во-первых, поскольку сказанное имеет значение. Непреднамеренно люди могут подразумевать наличие вины, когда расследование еще не завершено. Непреднамеренно люди могут преувеличивать или преуменьшать масштаб проблем. Все это нашу возможность, как управленцев, относится ко всем вовлеченным сторонам твердо, справедливо и взвешенно.

Выступая в своем национальном качестве, Председатель задал вопрос о том, могу ли я подтвердить, что я действительно просил высокопоставленного сотрудника, который является американцем, провести брифинг для прессы. Я подтверждаю, что я действительно это сделал. Я попросил его это сделать, потому что произошла утечка сведений, которые уже просочились в прессу и наносили серьезный ущерб репутации Организации и лиц, которые были названы. Я просил его разъяснить шаги, предпринимаемые нами, с целью обеспечить принятие последующих мер по докладам о ревизии. Мы не просили его излагать выводы этого доклада, потому что они сначала должны были быть доведены до сведения государств-членов, и он этого не делал. Однако поскольку произошла утечка содержания доклада, этому должностному лицу было очень трудно не касаться в своем брифинге выводов доклада. И я вновь возвращаюсь к тому соображению, что сказанное имеет значение. Журналисты восприняли замечания, высказанные на этой пресс-конференции, как свидетельство доказанной коррупции. Этот сотрудник не преследовал такой цели, и даже если бы он имел такое намерение, он не имел бы никаких оснований для подобных утверждений, поскольку расследование продолжается.

Я как начальник Канцелярии Генерального секретаря, который серьезно верит в концепцию не столько национальной, сколько международной гражданской службы, хотел бы выступить в защиту другого должностного лица американского происхождения — помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. Выдвигались предложения о том, что ее, вероятно, тоже следовало бы отстранить от работы. Я только хочу сказать, что этот тот случай, когда трудно высказывать свои соображения, потому что, при всем уважении к постоянному представителю Сингапура, это два совершенно различных случая. Один связан с расследованием тех действий, которые предприняло названное им лицо, в результате которого, как мы надеемся, он будет оправдан. Генеральный секретарь счел, что, до завершения расследования дальнейшее выполнение им своих обязанностей было бы неуместным. В отношении другого сотрудника, при всем богатстве воображения, не было выдвинуто таких обвинений. Это вопрос о том, на кого возложена ответственность в системе децентрализованного управления и подотчетности. В нашем ответе на доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) мы ясно заявили, что, по нашему мнению, руководители на всех уровнях: Генеральный секретарь, те из нас, кто с ним работает, и заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира и его коллеги старшего уровня — все мы несем ответственность за подобный провал. Но мы считаем, что было бы несправедливо выделять одно старшее должностное лицо за счет других.

Повторяю, вновь говоря о значении произнесенных слов, многие участники заседания внимательно выслушали то, что я сказал о 300 млн. долл. США, упомянутых в докладе УСВН. Но позвольте мне повторить для тех, кто вновь сказал о них как об одной сумме, что значительная часть этой суммы имеет отношение к избыточному объему бюджетных ассигнований, и мы не имеем никаких оснований считать, что Организация не получила хотя бы один цент из этих денег. Вторая часть этой суммы представляет собой экстраполяцию сумм, имеющих отношение к двум изученным миссиям. Что если бы то же самое произошло во всех миссиях? Но это были две новые миссии, гораздо более уязвимые перед лицом трудностей, связанных с закупочной деятельностью, чем уже существующие миссии, имеющие налаженную систему. Третья значительная часть этой суммы имеет отношение к неудовлетворительному соблюдению процедур, что также может означать, что происходит нечто странное, но такой вывод вовсе не является неизбежным, с учетом того, что, по нашему мнению, эти процедуры необоснованно усложнены и не подходят для операций на месте, к которым они относятся.

Изложив все эти соображения, мы признаем тот факт, что в составе этих 300 млн. дол. США имеется гораздо меньшая часть средств, которая, на первый взгляд, вызывает чрезвычайную тревогу и в конце расследований может привести к выдвижению обвинений против некоторых коллег. Но я полагаю, что при подходе ко всем этим вопросам крайне важно соблюдать чувство меры.

Я хотел бы сделать два заключительных замечания.

Повторяю, что мы не должны допускать того, чтобы политические соображения привносились в рассмотрение трудной задачи в области управления, с которой мы сталкиваемся. Генеральный секретарь был очень рад тому, что я провожу брифинг для Совета по просьбе Председателя. Но он предостерег Совет относительно того, что это может привести к своего рода столкновению взглядов между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности по вопросу об их соответствующих ролях. Никто из нас не хочет этого в то время, когда мы все должны совместно работать в интересах решения подобных проблем, и, что гораздо важнее, в интересах продвижения крайне важных реформ нашей Организации, включая учреждение Совета по правам человека и решение вопроса о реформе управления, который будет рассматриваться на следующей неделе. Мы не сможем решать эти вопросы, если будем иметь разногласия относительно разных ролей, которые должны играть Совет и наши правительства.

Наконец, касаясь вопроса о реформе управления, позвольте мне только сказать, чтобы предвосхитить то, что вы услышите на следующей неделе, что, как я сказал Совету, количество вакансий персонала по вопросам закупок местного звена в целом составляет 50 процентов. Это в сравнении с количеством вакансий персонала местного уровня в целом, составляющим 30 процентов. Мы должны улучшить условия их службы. Их семьи не находятся вместе с ними, они имеют краткосрочные контракты и находятся в очень неблагоприятных условиях по сравнению с теми из нас, кто работает здесь, в Нью-Йорке. Мы должны исправить это положение, если мы хотим иметь постоянных, заинтересованных работников, которые предотвратят возникновение подобных проблем.

В том что касается проблемы подготовки, угадайте, каков бюджет на подготовку кадров для 70 сотрудников департамента закупок здесь, в центральных учреждениях. Он составляет немалую сумму в размере 20 000 долл. США в год. Однако в этой области имеется важный вопрос, связанный с переподготовкой и переобучением, который нам следует рассмотреть. Как говорили несколько постоянных представителей, если мы не создадим платформу информационной технологии (ИТ) с целью укрепления закупочной деятельности и, в конечном счете, всех наших децентрализованных механизмов управления в сфере закупок, мы не решим эти проблемы по существу. Новые информационно-поисковые системы также являются дорогостоящими. Поэтому не ожидайте того, что в намеченном на следующую неделю докладе о реформе управления будет сказано о невысоких затратах. Если мы хотим иметь Организацию Объединенных Наций, которая отвечает всем тем требованиям, о которых говорили на этой неделе все сидящие за этим столом, это потребует от нас больших затрат. Но я считаю, что это будет выгодное вложение средств.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Маллока Брауна за сделанные разъяснения.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.